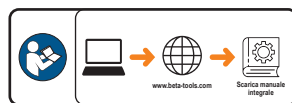


Beta

3910



IT Manuale d'uso ed istruzioni

PT Manual de uso e instruções

EN Operation manual and instructions

NL Gebruikshandleiding

FR Notice d'utilisation et instructions

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

DE Bedienungsanleitung

HU Használati kézikönyv és útmutató

ES Manual de uso e instrucciones

EL Εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI SOLLEVATORE PER BICICLETTE

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL SOLLEVATORE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- Il sollevatore è destinato al seguente uso:

- Indicato esclusivamente per il sollevamento di biciclette fino alla portata massima indicata in tabella dati tecnici.

- Non sono consentite le seguenti operazioni:

- Per usi diversi da quanto riportato nel presente manuale
- Con modalità e procedure di funzionamento diverse da quelle descritte nel presente manuale
- Con alcuna delle sue parti manomesse
- Per il sollevamento di biciclette con persone a bordo
- Per il fissaggio e la manutenzione di motocicli
- Per il fissaggio di biciclette con interasse ruote superiore come indicato in tabella dati tecnici
- Per il fissaggio e la manutenzione di tandem
- Per il fissaggio di tricicli
- Per il fissaggio di biciclette cargo
- Per biciclette diverse da quelle per cui questo banco è stato progettato
- Per il sollevamento di persone o animali
- Per il sollevamento di cose che non siano biciclette

Il costruttore non risponde per eventuali guasti, danni o infortuni legati ad un uso non conforme a quanto indicato nel presente manuale.

- Condizioni d'uso consentite:

Il banco è stato progettato e costruito per consentire ad un unico operatore di fissare una bicicletta al piano di lavoro e di poter successivamente movimentare quest'ultimo con il solo utilizzo degli arti, per poi effettuare la manutenzione alla bicicletta.

La procedura per l'utilizzo corretto del banco ed i parametri operativi accettabili, sono descritti nel presente manuale.

Le biciclette che possono essere vincolate al banco devono avere dimensioni tali da permettere il fissaggio allo stesso, ovvero biciclette muscolari e con pedalata assistita (e-bike). le biciclette devono avere un interasse ruote **NON SUPERIORE** a 1.300 mm. Il banco consente anche il fissaggio del solo telaio.

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

Allo scopo di assicurare la massima affidabilità di esercizio, la ditta BETA UTENSILI S.p.A. ha effettuato un'accurata scelta dei materiali e dei componenti da impiegare nella costruzione del banco. Il buon rendimento nel tempo del banco, dipende anche da un corretto uso e da un'adeguata manutenzione preventiva, secondo le istruzioni riportate in questo manuale.

Si ricorda che:

- Non si deve usare il banco né eseguire su di esso alcun intervento, se non si è accuratamente letto e integralmente compreso questo manuale in tutte le sue parti.
- E' vietato manomettere, alterare o modificare, anche parzialmente, il banco.
- E' vietato impiegare il banco in condizioni o per uso diverso da quanto indicato nel presente manuale.
- Le indicazioni poste sul banco che svolgono funzione di sicurezza non devono essere rimosse, coperte o danneggiate.
- E' compito dell'utilizzatore eseguire la pulizia e la manutenzione ordinaria del banco, e contattare il costruttore per la manutenzione straordinaria secondo quanto previsto nel presente manuale.
- Durante tutte le fasi nelle quali si debba lavorare al banco (funzionamento normale, installazione, emergenza, pulizia,

manutenzione, smantellamento), si consiglia di utilizzare sempre gli appositi D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale): guanti, scarpe antinfortunistiche, abbigliamento idoneo.

- il banco non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; alle quali ne è consentito l'uso solo ed esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto che abbia letto e integralmente compreso questo manuale in tutte le sue parti.
- I bambini non devono mai giocare con l'apparecchio.
- Non si deve operare sul banco scalzi o utilizzando calzature non adeguate (ciabatte, sandali ecc.)

N.B.: Il banco **NON** è stato progettato e realizzato per essere utilizzato da più di una persona alla volta, soprattutto nella fase di movimentazione del banco. Pertanto nei pressi del banco, si raccomanda la presenza di una sola persona.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il sollevatore in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- **Prestare sempre la massima attenzione durante le attività previste per l'utilizzo del sollevatore al fine di evitare possibili seri infortuni.**
- Avere cura di eseguire le operazioni di utilizzo del sollevatore in posizione sicura mantenendo il proprio equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio eventuali imprevisti durante l'attività.

UTILIZZO ACCURATO DEL SOLLEVATORE

I rischi legati all'uso del banco sono dovuti a:

Parti meccaniche in movimento (ovvero tutte le parti costituenti il banco a cui sono associati rischi di pizzicamento o movimento inatteso di alcune parti).

Operazioni di sollevamento di un peso (a cui sono associati rischi di caduta o perdita di stabilità del peso sollevato).

Quindi:

- NON RIMUOVERE LE PROTEZIONI ED I DISPOSITIVI DI SICUREZZA PREVISTI, NE'ALLENARE LE VITI DI FISSAGGIO** (pressore a molla, leva di bloccaggio, manopole di serraggio, leva di sblocco freno).
- NON RIPARARE E/O REGISTRARE PARTI DEL BANCO IN FASE DI FUNZIONAMENTO** (fase di movimentazione o fase di manutenzione bicicletta).
- IL BANCO E' STATO PROGETTATO PER IL SOLO SOLLEVAMENTO DI BICICLETTE, NON SALIRE SUL BANCO O UTILIZZARLO PER SOLLEVARE PERSONE O ANIMALI.**
- NON SUPERARE IL CARICO MASSIMO PREVISTO PER IL BANCO.**

Si riportano di seguito i simboli attinenti ai succitati divieti, pericoli e prescrizioni, riportati anche sul banco.

	PERICOLO SCHIACCIAMENTO PIEDI
	VIETATO SALIRE
	PORTATA MASSIMA
 ATTENZIONE! STELLO AZIONATO DA MOLLA	PERICOLO LEGATO ALLA MOLLA NEL GRUPPO TELESOPICO CENTRALE. SI RACCOMANDA DI OPERARE MANTENENDO IL VOLTO A DISTANZA DI SICUREZZA

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DEL SOLLEVATORE

 La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA CON PUNTALE DI PROTEZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE CON ADEGUATA PROTEZIONE MECCANICA

 I dispositivi di protezione individuale soprariportati si riferiscono all'utilizzo del sollevatore in normali ambienti di lavoro. Dove a seguito di specifiche indagini emergano pericolati situazioni di rischio, essi dovranno essere integrati come previsto sul documento di valutazione dei rischi ed in ottemperanza alle vigenti normative in materia di sicurezza negli ambienti di lavoro.

	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
--	--

MODALITÀ DI UTILIZZO DEL SOLLEVATORE

Montaggio

- Assicurarsi che la zona antistante la rampa di carico bicicletta sia sgombra da ostacoli che possano impedire/limitare i movimenti.
- Assicurarsi che le pareti e il soffitto (o eventuali corpi appesi ad esso es. lampade o altre attrezzature) non interferiscano in alcun modo con la bicicletta o con il piano di lavoro durante le fasi di movimentazione.
- Assicurarsi che il pavimento non sia cosparso di acqua od altri liquidi che possano rendere scivoloso il posto di lavoro.

Le operazioni di controllo indicate devono essere effettuate prima di ogni utilizzo del banco.

DURANTE IL LAVORO SULLA MACCHINA:

- Non modificare, non manomettere e/o escludere i sistemi di sicurezza montati sul banco (PRESSORE A MOLLA, LEVE DI BLOCCAGGIO, MANOPOLE DI SERRAGGIO, LEVA SBLOCCO FRENO).
- In caso di presenza di anomalie nel banco durante il funzionamento (rumori anomali, malfunzionamenti...), INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE IL LAVORO E RIVOLGERSI A BETA UTENSILI S.p.A.
- Durante tutte le fasi di lavoro attenersi rigorosamente a quanto indicato nel presente manuale.

TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il banco per manutenzione è costituito da un corpo principale, formato dal telaio di base e da un piano di lavoro. Le due parti NON possono essere movimentate separatamente.

Il banco va movimentato a mano (con l'aiuto di un secondo operatore), e con il piano di lavoro in posizione bassa. La movimentazione va effettuata con il piano di lavoro sgombro (senza biciclette o telai).

In fase di movimentazione prestare la massima attenzione evitando urti che possano danneggiare il banco e quindi comprometterne il funzionamento e l'affidabilità.

La posizione in cui il banco viene collocato deve essere tale da rendere possibile operare in sicurezza su di esso durante il normale funzionamento, per le operazioni di pulizia e di manutenzione.

La posizione di installazione del banco deve essere tale da non permettere di operare a personale che non abbia letto il presente manuale.

INSTALLAZIONE – PREPARAZIONE ALLA MESSA IN SERVIZIO

L'installazione del banco va eseguita esclusivamente da personale che abbia letto e integralmente compreso questo manuale in tutte le sue parti.

Condizioni ambientali

Il banco è stato progettato e costruito per lavorare in un ambiente chiuso, riparato dagli agenti atmosferici esterni.

Fissaggio meccanico e regolazione del banco

Prima di iniziare ad utilizzare il banco, assicurarne l'appoggio al pavimento registrando i quattro piedi d'appoggio della struttura di supporto.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il banco è stato progettato e costruito per consentire ad un unico operatore di fissare saldamente una bicicletta al piano di lavoro e di poter successivamente movimentare quest'ultimo con il solo utilizzo degli arti.

Effettuare il fissaggio della bicicletta utilizzando almeno 2 dei 3 diversi punti di fissaggio disponibili:

- Punto di fissaggio anteriore; (da utilizzare **SEMPRE**);
- Punto di appoggio telescopico centrale;
- Punto di fissaggio posteriore.

Il punto di fissaggio anteriore deve **SEMPRE** essere utilizzato per il fissaggio della bicicletta sul banco. Una volta fissata saldamente la bicicletta al punto di fissaggio anteriore con il piano di lavoro in posizione di bassa, si procede con il sollevamento del piano di lavoro. Azionando la leva di sblocco del freno pistone, applicando una forza verso l'alto alla maniglia e azionando il pedale di supporto, il piano di lavoro si solleva fino alla posizione desiderata e si bloccherà una volta rilasciata la leva del freno. Ora si passerà a fissare la bicicletta ad almeno uno degli altri due punti di fissaggio.

Il punto di appoggio telescopico centrale e il punto di fissaggio telescopico posteriore vanno utilizzati **SEMPRE** in abbinamento al punto di fissaggio anteriore. Appoggio telescopico centrale e fissaggio telescopico posteriore devono essere abbinati al fissaggio anteriore insieme o singolarmente. Il fissaggio della bicicletta non va **MAI** effettuato abbinando l'appoggio telescopico centrale al solo fissaggio telescopico posteriore. Una volta terminato il lavoro sulla bicicletta, la svincoleremo dal fissaggio posteriore e/o da quello centrale per poi riportare il banco in posizione bassa. Per fare ciò basterà azionare la leva di sblocco freno pistone e agendo sulla maniglia e sul pedale di supporto, accompagnare il banco fino al suo completo abbassamento. Solo ora sarà possibile svincolare totalmente la bicicletta e rimuoverla dal banco.

La procedura per l'utilizzo corretto del banco è descritta nel presente manuale.

Il banco, per il suo funzionamento, necessita della presenza di un solo operatore durante tutte le fasi di movimentazione del piano di lavoro e per il fissaggio della bicicletta.

DESCRIZIONE DEL BANCO DI MANUTENZIONE

Componenti principali

Nelle figure seguenti si possono osservare le parti principali che costituiscono il banco di manutenzione:

- 1) Telaio di base e sistema di sollevamento
- 2) Piano di lavoro
- 3) Rampa di salita bicicletta
- 4) Maniglione di sollevamento
- 5) Leva di sblocco freno pistone
- 6) Pedale di supporto sollevamento
- 7) Telaio anteriore di fissaggio
- 8) Traversino di fissaggio diretto forcella
- 9) Gruppo telescopico centrale
- 10) Inserto posteriore
- 11) Sostegno per manubrio
- 12) Pressore a molla
- 13) Leve di bloccaggio

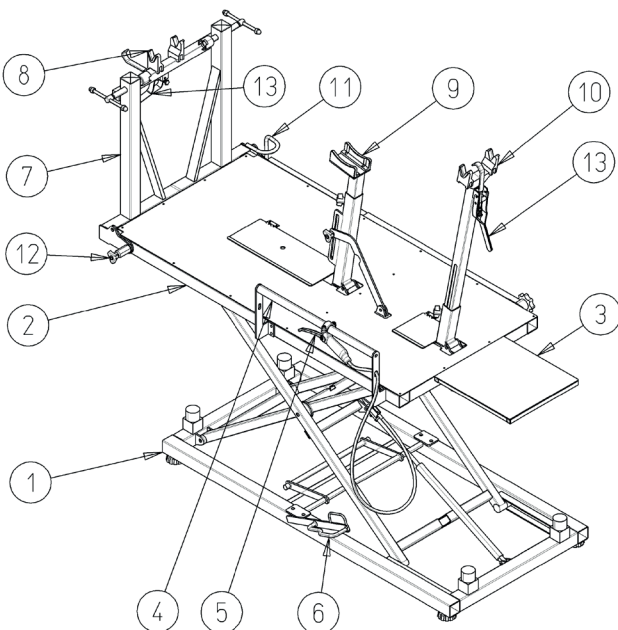


Figura 1: Pallinato banco manutenzione

DATI TECNICI

CARICO MASSIMO APPLICABILE	40 kg
MASSIMO INTERASSE RUOTE	1.300 MM
ALTEZZA PIANO DI LAVORO	Min. 200 mm – Max. 650 mm
LUNGHEZZA PIANO DI LAVORO	1.110 mm
LARGHEZZA PIANO DI LAVORO	530 mm
TEMPERATURA DI UTILIZZO	- 30°C +80°C

ANOMALIE E GUASTI

Nel caso di comportamento anomalo del banco, malfunzionamento e rumori anomali, è necessario contattare immediatamente il costruttore per avere indicazioni o richiedere gli opportuni ricambi.

Si consiglia al personale tecnico addetto alla manutenzione l'uso dei DPI necessari (guanti, scarpe antinfortunistiche, abbigliamento adeguato ed occhiali/schermo protettivo).

SMALTIMENTO E ROTTAMAZIONE

Qualora il banco dovesse essere rottamato, i dovrà procedere allo smaltimento delle sue parti in modo differenziato, tenendo conto della diversa natura delle stesse in osservanza a quanto stabilito dalla legge in materia di smaltimento di rifiuti industriali.

Non vi sono componenti classificabili tra i prodotti tossico-nocivi.



GARANZIA

Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute.

La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando il sollevatore viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche, nonché alla seguente normativa:

- EN 12100:2010

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Data: 18/10/2022

BICYCLE LIFT USER AND INSTRUCTIONS MANUAL

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Document originally drafted in ITALIAN

WARNING



PLEASE READ THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE USING THE LIFT. NON-COMPLIANCE WITH SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS CAN CAUSE SERIOUS INJURIES.

Keep the safety instructions with care and hand them over to the operating personnel.

INTENDED USE

- The lift has the following intended use:

- Suitable only for lifting bicycles up to the maximum load capacity indicated in the technical data-sheet.

- The following operations are forbidden:

- For uses other than those indicated in this manual
- Using operating methods and procedures other than those described in this manual
- With any of its parts tampered with
- To lift bicycles with persons on board
- For the repair and maintenance of motorbikes
- For bicycles with a longer wheelbase than that indicated in the technical data table
- For the repair and maintenance of tandems
- For tricycles
- For cargo bicycles
- For bicycles other than those for which the workbench has been designed
- For lifting persons or animals
- For lifting objects other than bicycles

The manufacturer will not be held liable for any failure, damage or injury resulting from use that does not comply with this manual.

- Permitted conditions of use:

The workbench has been designed and built to allow a single person to secure a bicycle to the platform and then move it manually and service or repair the bicycle.

This manual describes the procedure for the correct use of the workbench and the acceptable operating parameters.

Bicycles that can be secured to the workbench must be of a size that allows them to be secured to it; i.e. push-bikes and e-bikes. The wheelbase of the bicycle MUST NOT EXCEED 1,300 mm. The workbench can also be used to secure only the frame of the bicycle.

WORKSTATION SAFETY

To ensure full operating reliability, BETA UTENSILI S.p.a. has carefully selected the materials and components to use for the construction of the workbench. The good performance of the workbench over time also depends on correct use and appropriate preventive maintenance, following the instructions provided in this manual.

Please note that:

- The workbench must not be used and no work must be carried out using it if you have not carefully read and fully understood all parts of this manual.
- It is forbidden to tamper with, alter or modify, even partially, the workbench.
- It is forbidden to use the workbench in conditions or for purposes other than those indicated in this manual.
- Safety signs affixed to the workbench must not be removed, covered or damaged.
- It is the user's responsibility to carry out routine cleaning and maintenance on the workbench, and to contact the manufacturer in the case of extraordinary maintenance as established in this manual.
- It is recommended to use appropriate PPE (Personal Protective Equipment) (gloves, safety shoes, suitable clothing) when using the workbench (normal operation, installation, emergencies, cleaning, maintenance, dismantling).

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

- The workbench is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities; these people should use it only under the supervision of an adult who has fully read and fully understood this manual.
- Children must never play with the machine.
- Do not use the workbench when barefoot or wearing unsuitable footwear (slippers, sandals, etc.).

N.B.: The workbench is NOT designed and constructed for use by more than one person at a time, especially when it is being moved. Therefore, the presence of just one person near the workbench is recommended.

INDICATIONS FOR THE SAFETY OF PERSONNEL

- Extreme caution is recommended, taking care to pay attention at all times to what you are doing. Do not use the lift if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- **Always pay utmost attention when using the lift in order to avoid serious injuries.**
- Take care to operate the lift maintaining a correct posture, keeping your balance at all times. A safe working position and correct posture allow you to better control any unforeseen events during operations.

CAREFUL USE OF THE LIFT

The risks involved in using the workbench are caused by

Mechanical moving parts (i.e. all constituent parts of the workbench to which pinch hazards or the risk of unexpected movement of some parts are associated).

Operations to lift weights (with the associated risk of the lifted weight falling or losing stability).

So:

-  **DO NOT REMOVE THE GUARDS AND SAFETY DEVICES PROVIDED, OR LOOSEN THE FIXING SCREWS** (spring clamp, clamping levers, tightening knobs, brake release lever).
-  **DO NOT REPAIR AND/OR ADJUST PARTS OF THE WORKBENCH WHEN IN OPERATION** (bicycle handling or maintenance stage).
-  **THE WORKBENCH IS DESIGNED SOLELY TO LIFT BICYCLES; DO NOT CLIMB ONTO THE PLATFORM OR USE IT TO LIFT PEOPLE OR ANIMALS.**
-  **DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LOAD LIMIT OF THE WORKBENCH.**

Si riportano di seguito i simboli attinenti ai succitati divieti, pericoli e prescrizioni, riportati anche sul banco.

	FEET CRUSHING HAZARD
	FORBIDDEN TO CLIMB ONTO THE LIFT
	MAXIMUM LOAD CAPACITY
 ATTENZIONE! STELLO AZIONATO DA MOLLA	HAZARD LINKED TO THE SPRING IN THE CENTRAL TELESCOPIC UNIT. KEEP YOUR FACE AT A SAFE DISTANCE FROM THE LIFT WHEN USING IT

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO BE USED WHEN USING THE LIFT

 Failure to observe the following warnings may cause physical injury and/or illness.

	ALWAYS USE SAFETY FOOTWEAR WITH A PROTECTIVE TOECAP
	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES WITH ADEQUATE MECHANICAL PROTECTION

The personal protective equipment listed above refers to the use of the lift in normal working environments.

 Where specific controls highlight specific situations of risk, they must be supplemented as indicated in the risk assessment document and in accordance with current workplace safety regulations.

	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GOGGLES WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE WORK
--	---

HOW TO USE THE LIFT

Assembly

- Ensure that the area in front of the bicycle loading ramp is clear of obstacles that could impede/restrict movements.
- Ensure that the walls and ceiling (or any objects hanging from it, e.g., lamps or other equipment) do not interfere in any way with the bicycle or the platform during handling operations.
- Ensure that the floor is free from water or other liquids that could make it slippery.

The checks indicated above must be carried out before each use of the workbench.

WHILE WORKING WITH THE LIFT:

- Do not modify, tamper with and/or bypass the safety devices mounted on the workbench (spring clamp, clamping levers, tightening knobs, brake release lever).
- In the event of anomalies during operations (anomalous noises, malfunctions...), STOP IMMEDIATELY AND CONTACT BETA UTENSILI S.p.A.
- Comply in full with the instructions given in this manual during all operating stages.

TRANSPORT AND HANDLING

The workbench comprises a main body, formed of the support frame and a platform. The two parts CANNOT be operated separately.

The workbench must be moved manually (with the help of a second operator), and with the platform in lowered position. The platform must be load-free (without bicycle or bicycle frames) when moving the lift.

When moving, great care must be taken to avoid collisions that could damage the workbench and thus compromise its operation and reliability.

The workbench must be placed in a position that allows the operator to work safely during normal operations, cleaning and maintenance.

The workbench installation position must be such that it cannot be operated by personnel who have not read this manual.

INSTALLATION – PREPARATION FOR COMMISSIONING

The workbench must be installed only by personnel who have read and fully understood this manual.

Environmental conditions

The workbench was designed and manufactured for work in an indoor space, sheltered from the weather.

Mechanical clamping and adjustment of the workbench

Before starting to use the workbench, make sure that it rests stably on the floor by adjusting the four feet of the support structure.

PRINCIPLE OF OPERATION

The workbench has been designed and manufacturer to allow a single operator to secure a bicycle to the platform and subsequently move it manually.

Secure the bike to at least 2 of the 3 available fixing points:

- Front fixing point; (to be used ALWAYS);
- Central telescopic support point;
- Rear fixing point.

The front fixing point must **ALWAYS** be used to secure the bicycle to the workbench. Once the bicycle is securely secured to the front fixing point with the platform in lowered position, the platform can then be raised. By operating the brake piston release lever, applying an upward force to the handle and activating the support pedal, the platform will rise to the desired position and lock when the brake lever is released. The bicycle can now be secured to at least one of the other two fixing points.

The central telescopic support point and the rear telescopic fixing point must **ALWAYS** be used along with the front fixing point. The central telescopic support and rear telescopic fixing point must be used with the front fixing point either together or individually. The bike must **NEVER** be secured using the central telescopic support and the rear telescopic fixing point alone.

When you have finished working on the bike, release it from its rear and/or central fixing point and return the workbench to the lowered position. To do this, use the piston brake release lever and, using the handle and support pedal, accompany the workbench until it is fully lowered. Only now will it be possible to fully release the bike and remove it from the workbench.

The procedure for the correct use of the workbench is described in this manual.

To operate the workbench, just one operator must be present during all the platform moving and bicycle securing stages.

DESCRIPTION OF THE WORKBENCH

Main Components

The following figures show the main components of the workbench:

- 1) Support frame and lifting system
- 2) Platform
- 3) Bicycle lifting ramp
- 4) Lifting handle
- 5) Brake piston release lever
- 6) Lifting support pedal
- 7) Front securing frame
- 8) Direct fork fixing crossbar
- 9) Central telescopic unit
- 10) Rear insert
- 11) Handlebar support
- 12) Spring clamp
- 13) Clamping levers

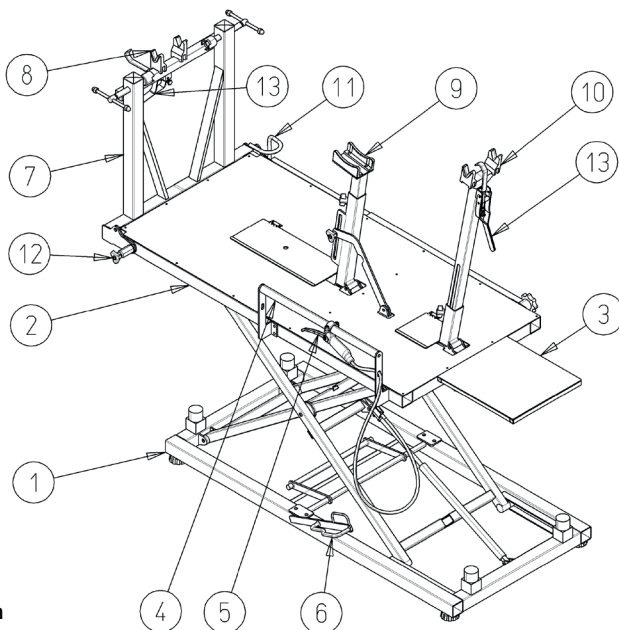


Figure 1: Shot peened maintenance bench

TECHNICAL DATA

MAXIMUM APPLICABLE LOAD	40 kg
MAXIMUM WHEELBASE	1.300 MM
PLATFORM HEIGHT	Min. 200 mm – Max. 650 mm
PLATFORM LENGTH	1.110 mm
PLATFORM WIDTH	530 mm
TEMPERATURE OF USE	- 30°C +80°C

ANOMALIES AND FAULTS

Contact the manufacture immediately for advice or to request appropriate spare parts in the event of anomalous behaviour of the workbench, malfunctioning or strange noises.

Maintenance personnel are advised to wear the necessary PPE (gloves, safety shoes, appropriate clothing and protective goggles/face shield).

DISPOSAL AND SCRAPPING

If the workbench is to be scrapped, its parts must be disposed of in accordance with industrial waste separation regulations, taking into account the different materials of the parts.

No constituent parts of the workbench can be classified as toxic or harmful.



WARRANTY

This equipment is manufactured and tested according to current European standards. It is covered by a warranty for a period of 12 months for professional use or 24 months for non-professional use.

We repair faults due to material or production defects, either repairing or replacing the defective parts at our discretion.

The performance of one or more interventions within the warranty period does not change the expiry date of the warranty.

Defects due to wear and tear, incorrect or improper use and breakages caused by collisions and/or dropping are not covered by the warranty.

The warranty is null and void if modifications are made to the lift, if it is tampered with or if it is sent for servicing disassembled.

Damage/injury to property/persons of any type and/or nature, whether direct and/or indirect is expressly excluded.

DECLARATION OF CONFORMITY C E

We declare under our sole responsibility that the product described herein complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/CE as amended and with the following standard:

- EN 12100:2010

The Technical Dossier is available at:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALY

Date: 18/10/2022

MANUEL D'UTILISATION TABLE ÉLÉVATRICE POUR VÉLO

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIE

Documentation originale rédigée en langue ITALIENNE..

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE ENTIÈREMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA TABLE ÉLÉVATRICE. EN CAS DE NON-RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION, IL EXISTE UN RISQUE D'ACCIDENTS GRAVES.

Conserver soigneusement les instructions de sécurité et les remettre au personnel chargé de l'utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

- La table élévatrice est destinée à être utilisée aux fins suivantes :

- Indiquée exclusivement pour soulever des vélos dont le poids ne dépasse pas la charge maximale indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.

- Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :

- Pour tout usage différent de celui indiqué dans ce manuel
- Avec des modes et des procédures de fonctionnement différents de ceux décrits dans ce manuel
- Si certaines de ses parties ont été manipulées
- Pour soulever des vélos avec des personnes à bord
- Pour la fixation et l'entretien de vélomoteurs
- Pour la fixation de vélos ayant un entraxe de roue supérieur à celui indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques
- Pour la fixation et l'entretien de tandems
- Pour la fixation de tricycles
- Pour la fixation de vélos cargo
- Pour des vélos différents de ceux pour lesquels cette table a été conçue
- Pour soulever des personnes ou des animaux
- Pour soulever des choses différentes des vélos

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de pannes, de dommages ou d'accidents éventuellement liés à une utilisation non conforme aux indications fournies dans ce manuel.

- Conditions d'utilisation autorisées :

La table a été conçue et fabriquée pour permettre à un seul opérateur de fixer un vélo sur le plan de travail et de pouvoir ensuite déplacer ce vélo, en utilisant uniquement ses membres, pour effectuer son entretien.

La procédure correcte d'utilisation de la table et les paramètres d'utilisation acceptables sont décrits dans ce manuel.

Les vélos qui peuvent être fixés à la table doivent avoir des dimensions permettant leur fixation, c'est-à-dire des vélos musculaires et à pédalage assisté (e-bike). L'entraxe de roue des vélos NE doit PAS être SUPÉRIEUR à 1 300 mm. La table permet aussi de fixer uniquement le cadre.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

Afin de garantir le maximum de fiabilité, la société BETA UTENSILI S.p.A. a soigneusement choisi les matériaux et les composants à utiliser pour fabriquer la table. Le bon rendement de la table dans le temps dépend aussi d'une utilisation correcte et d'un entretien préventif adéquat, conformes aux instructions figurant dans ce manuel.

Nous rappelons que :

- Il ne faut pas utiliser la table ni effectuer aucune intervention sur celle-ci sans avoir lu attentivement et avoir parfaitement compris toutes les parties de ce manuel.
- Il est interdit de manipuler, altérer ou modifier la table, même partiellement.
- Il est interdit d'utiliser la table dans des conditions ou pour un usage différent de celui indiqué dans ce manuel.
- Les indications apposées sur la table ayant une fonction de sécurité ne doivent pas être enlevées, couvertes ou abîmées.
- Il incombe à l'utilisateur d'effectuer le nettoyage et l'entretien ordinaire de la table et de contacter le fabricant pour l'entretien

extraordinaire conformément aux prescriptions de ce manuel.

- Durant toutes les phases au cours desquelles il faut travailler à la table (fonctionnement normal, installation, situation d'urgence, nettoyage, entretien, démontage), il est conseillé de toujours utiliser les E.P.I. spécifiques (Équipement de Protection Individuelle) : gants, chaussures de sécurité, habillement approprié.
- La table n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ; son utilisation est permise à ces personnes exclusivement sous la surveillance d'un adulte ayant lu et parfaitement compris toutes les parties de ce manuel.
- Les enfants ne doivent jamais jouer avec l'appareil.
- Il ne faut pas utiliser la table pieds nus ou en utilisant des chaussures inadéquates (pantoufles, sandales, etc.)

N.B. : La table N'a PAS été conçue et fabriquée pour être utilisée par plus d'une personne à la fois, surtout au cours de sa phase d'actionnement. Par conséquent, la présence d'une seule personne est recommandée à proximité de la table.

INDICATION POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- Le maximum d'attention est recommandé, en veillant à toujours se concentrer sur ses propres actions. Ne pas utiliser la table élévatrice en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- **Toujours faire très attention lors des activités prévues pour l'utilisation de la table élévatrice afin d'éviter tout risque d'accident grave.**
- Veiller à effectuer les opérations d'utilisation de la table élévatrice dans une position sûre en conservant son équilibre à tout moment. Une position sûre de travail et une posture appropriée du corps permettent de mieux contrôler les imprévus éventuels lors de l'activité.

UTILISATION PRÉCISE DE LA TABLE ÉLÉVATRICE

Les risques liés à l'utilisation de la table sont dus à des :

Parties mécaniques en mouvement (c'est-à-dire toutes les parties composant la table auxquelles sont associés des risques de pincement ou de mouvement inattendu de certaines parties).

Opérations de soulèvement d'un poids (auxquelles sont associés des risques de chute ou de perte de stabilité du poids soulevé).

Par conséquent :

-  **NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS NI LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉVUS, NE PAS DESSERRER LES VIS DE FIXATION** (presseur à ressort, leviers de blocage, molettes de serrage, levier de déblocage du frein).
-  **NE RÉPARER ET/OU NE RÉGLER AUCUNE PARTIE DE LA TABLE LORS DE SON FONCTIONNEMENT** (phase d'actionnement ou phase d'entretien du vélo).
-  **LA TABLE A ÉTÉ CONÇUE UNIQUEMENT POUR SOULEVER DES VÉLOS, NE PAS MONTER SUR LA TABLE ET NE PAS L'UTILISER POUR SOULEVER DES PERSONNES OU DES ANIMAUX.**
-  **NE PAS DÉPASSER LA CHARGE MAXIMALE PRÉVUE POUR LA TABLE.**

Ci-dessous les symboles concernant les interdictions, dangers et prescriptions susmentionnés, figurant aussi sur la table.

	RISQUE D'ÉCRASEMENT DES PIEDS
	INTERDICTION DE MONTER
	CHARGE MAXIMALE
 ATTENZIONE! STELO AZIONATO DA MOLLA	DANGER LIÉ AU RESSORT DANS LE GROUPE TÉLESCOPIQUE CENTRAL. IL EST RECOMMANDÉ DE TRAVAILLER EN GARDANT LE VISAGE À UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE LA TABLE ÉLÉVATRICE

! Le non-respect des avertissements ci-dessous peut provoquer des lésions physiques et/ou des pathologies.

	TOUJOURS UTILISER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ AVEC EMBOUT DE PROTECTION
	TOUJOURS UTILISER DES GANTS DE PROTECTION AVEC UNE PROTECTION MÉCANIQUE ADEQUATE

! Les équipements de protection individuelle susmentionnés se réfèrent à l'utilisation de la table élévatrice dans des environnements de travail normaux. Si des analyses spécifiques révèlent des situations particulières de risque, ces équipements devront être complétés comme prévu sur le document d'évaluation des risques et conformément aux réglementations en vigueur en matière de sécurité sur les lieux de travail.

	TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION LORS DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN
--	--

MODE D'UTILISATION DE LA TABLE ÉLÉVATRICE

Montage

- S'assurer que la zone située devant la rampe de chargement est dégagée de tout obstacle susceptible d'empêcher/limiter les mouvements.
- S'assurer que les murs et le plafond (ou des corps éventuellement suspendus au plafond, par exemple des lampes ou autres outillages) n'interfèrent en aucune façon avec le vélo ou avec le plan de travail lors des phases d'actionnement.
- S'assurer que le sol n'est pas mouillé avec de l'eau ou d'autres liquides susceptibles de rendre le poste de travail glissant.

Les opérations de contrôle indiquées doivent être effectuées avant toute utilisation de la table.

LORS DU TRAVAIL SUR LA MACHINE :

- Ne pas modifier, manipuler et/ou désactiver les systèmes de sécurité installés sur la table (PRESSEUR À RESSORT, LEVIERS DE BLOCAGE, MOLETTES DE SERRAGE, LEVIER DE DÉBLOCAGE DU FREIN).
- Si la table présente des anomalies lors de son fonctionnement (bruits anormaux, dysfonctionnements, etc.), INTERROMPRE IMMÉDIATEMENT LE TRAVAIL ET S'ADRESSER À LA SOCIÉTÉ BETA UTENSILI S.p.A.
- Durant toutes les phases de travail, respecter scrupuleusement les indications fournies dans ce manuel.

TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

La table élévatrice est composée d'un corps principal, formé d'un châssis de base et d'un plan de travail. Les deux parties NE peuvent PAS être déplacées séparément.

La table doit être déplacée manuellement (avec l'aide d'un deuxième opérateur), et avec le plan de travail en position inférieure. Le déplacement doit avoir lieu lorsque le plan de travail est vide (sans vélo ni cadre).

Lors du déplacement, faire très attention et éviter tout choc susceptible d'endommager la table et, donc, de compromettre son fonctionnement et sa fiabilité.

La table doit être placée dans une position permettant d'opérer en toute sécurité sur celle-ci lors de son fonctionnement ou pour les opérations de nettoyage et d'entretien.

La table doit être installée dans une position empêchant le personnel n'ayant pas lu ce manuel d'opérer sur celle-ci.

INSTALLATION – PRÉPARATION À LA MISE EN SERVICE

La table doit être installée exclusivement par du personnel ayant lu et parfaitement compris toutes les parties de ce manuel.

Conditions ambiantes

La table a été conçue et fabriquée pour fonctionner dans un espace fermé, à l'abri des agents atmosphériques extérieurs.

Fixation mécanique et réglage de la table

Avant de commencer à utiliser la table, assurer son appui au sol en réglant les quatre pieds d'appui de la structure de support.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

La table a été conçue et fabriquée pour permettre à un seul opérateur de fixer solidement un vélo sur le plan de travail et de pouvoir ensuite déplacer ce vélo, en utilisant uniquement ses membres.

Fixer le vélo en utilisant au moins 2 des 3 différents points de fixation disponibles :

- Point de fixation avant (à **TOUJOURS** utiliser) ;
- Point d'appui télescopique central ;
- Point de fixation arrière.

Le point de fixation avant doit **TOUJOURS** être utilisé pour fixer le vélo sur la table. Après avoir fixé solidement le vélo au point de fixation avant avec le plan de travail en position inférieure, il est possible de faire monter le plan de travail. Actionner le levier de déblocage du frein piston, appliquer une force vers le haut sur la poignée et actionner la pédale de support pour faire monter le plan de travail jusqu'à la position souhaitée. Ensuite relâcher le levier du frein pour la bloquer dans cette position. À présent fixer le vélo au moins à un des deux autres points de fixation.

Le point d'appui télescopique central et le point de fixation télescopique arrière doivent **TOUJOURS** être utilisés en combinaison avec le point de fixation avant. L'appui télescopique central et la fixation télescopique arrière doivent être combinés à la fixation avant simultanément ou individuellement. Le vélo ne doit **JAMAIS** être fixé en combinant l'appui télescopique central uniquement à la fixation télescopique arrière.

Une fois le travail sur le vélo terminé, il faudra le libérer de la fixation arrière et/ou de celle centrale pour ramener ensuite la table en position inférieure. Pour ce faire, il suffira d'actionner le levier de déblocage du frein piston et en agissant sur la poignée et sur la pédale de support, d'accompagner la table jusqu'à ce qu'elle soit complètement descendue. Alors seulement il sera possible de libérer complètement le vélo et de le faire descendre de la table. La procédure correcte d'utilisation de la table est décrite dans ce manuel. Pour son fonctionnement, la table ne requiert la présence que d'un seul opérateur durant toutes les phases d'actionnement du plan de travail et pour la fixation du vélo.

DESCRIPTION DE LA TABLE D'ENTRETIEN

Principaux composants

Les figures suivantes illustrent les principales parties composant la table d'entretien :

- 1) Châssis de base et système de montée
- 2) Plan de travail
- 3) Rampe de montée du vélo
- 4) Poignée de montée
- 5) Levier de déblocage du frein piston
- 6) Pédale de support montée
- 7) Châssis avant de fixation
- 8) Traverse de fixation directe de la fourche
- 9) Groupe télescopique central
- 10) Insert arrière
- 11) Support pour guidon
- 12) Presseur à ressort
- 13) Leviers de blocage

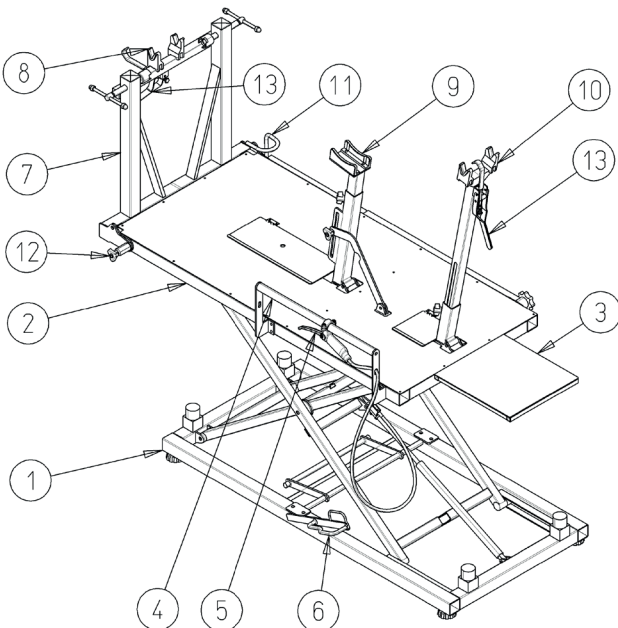


Figure 1 : Banc de maintenance grenailé

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CHARGE MAXIMALE APPLIQUABLE	40 kg
ENTRAXE DE ROUE MAXIMUM	1.300 MM
HAUTEUR PLAN DE TRAVAIL	Min. 200 mm – Max. 650 mm
LONGUEUR PLAN DE TRAVAIL	1.110 mm
LARGEUR PLAN DE TRAVAIL	530 mm
TEMPÉRATURE D'UTILISATION	- 30°C +80°C

ANOMALIES ET PANNES

En cas de comportement anormal de la table, de dysfonctionnement et de bruits anormaux, il faut immédiatement contacter le fabricant pour avoir des indications ou demander les pièces de rechange nécessaires.

Il est conseillé au personnel technique préposé à l'entretien d'utiliser les EPI nécessaires (gants, chaussures de sécurité, habillement adéquat et lunettes/écran de protection).

ÉLIMINATION ET MISE À LA CASSE

Si la table doit être mise à la casse, il faudra éliminer ses composants de façon différenciée, en tenant compte de leur nature différente dans le respect des dispositions légales en matière d'élimination des déchets industriels.

Aucun de ses composants ne peut être classé parmi les produits toxiques ou nocifs.



GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté européenne. Il est couvert par une garantie de 12 mois dans le cas d'un usage professionnel ou de 24 mois dans le cas d'un usage non professionnel.

Les pannes dues à des défauts de matériau ou de production sont réparées en remettant en état ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

L'exécution d'une ou de plusieurs interventions au cours de la période de garantie ne modifie pas sa date d'expiration.

Les défauts dus à l'usure, à une utilisation erronée ou impropre et à des ruptures causées par des coups et/ou des chutes ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie perd sa validité si des modifications ont été apportées, si la table élévatrice a été manipulée ou lorsqu'elle est envoyée démontée à l'assistance.

Sont expressément exclus les dommages causés aux personnes et/ou aux choses de tout genre et/ou de toute nature, directs et/ou indirects.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive Machines 2006/42/CE et ses modifications, ainsi que la norme suivante :

- EN 12100:2010

Le dossier technique est disponible auprès de la société :

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

Date : 18/10/2022

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR FAHRRADHEBEBÜHNE

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Die Originalversion der Dokumentation ist in ITALIENISCHER Sprache verfasst.

ACHTUNG



VOR GEBRAUCH DER FAHRRADHEBEBÜHNE IST ES WICHTIG, DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG ZU LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BEDIENUNGSANWEISUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN.

Die Sicherheitsanweisungen sind sorgfältig aufzubewahren und dem Bedienungspersonal zu übergeben.

VERWENDUNGSZWECK

- Die Fahrradhebebühne ist für folgende Verwendung bestimmt:

- Ausschließlich zum Anheben von Fahrrädern bis zu der in der Tabelle der technischen Daten angegebenen maximalen Tragfähigkeit.

- Unzulässig sind folgende Arten der Verwendung:

- Andere als in der Bedienungsanleitung aufgeführte Verwendungen
- Mit anderen als in der Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionsweisen und Verfahren
- Mit manipulierten Teilen
- Zum Anheben von Fahrrädern mit aufsitzenden Personen
- Zur Befestigung und Wartung von Krafträdern
- Zur Befestigung von Fahrrädern mit einem höheren als dem in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Radstand
- Zur Befestigung und Wartung von Tandems
- Zur Befestigung von Dreirädern
- Zur Befestigung von Cargo-Rädern
- Für andere Fahrräder als solche, für die diese Bühne ausgelegt ist
- Zum Anheben von Personen oder Tieren
- Zum Anheben von anderen Gegenständen als Fahrrädern

Der Hersteller haftet nicht für Defekte, Schäden oder Verletzungen infolge von Verwendungen, die nicht den in der Bedienungsanleitung festgelegten Bedingungen entsprechen

- Zulässige Verwendungsbedingungen:

Die Bühne wurde so konzipiert und gebaut, dass ein einzelner Bediener ein Fahrrad auf der Arbeitsfläche befestigen und diese dann durch einfache Handgriffe bewegen kann, um das Fahrrad zu warten.

Das Verfahren zur korrekten Verwendung der Bühne und die zulässigen Betriebsparameter sind in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

Fahrräder, die an der Bühne gesichert werden können, müssen so bemessen sein, dass eine Befestigung möglich ist, d. h. muskelbetriebene und elektrisch unterstützte Fahrräder (E-Bikes). Die Fahrräder dürfen einen Radstand von HÖCHSTENS 1.300 mm haben. An der Bühne kann ggf. auch nur der Rahmen befestigt werden.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Zur Gewährleistung einer möglichst hohen Betriebssicherheit hat BETA UTENSILI S.p.A. eine sorgfältige Auswahl der für die Herstellung der Bühne verwendeten Werkstoffe und Komponenten getroffen. Eine dauerhaft gute Leistungsfähigkeit der Bühne hängt auch von der sachgemäßen Verwendung und vorbeugenden Wartung gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung ab.

Zu beachten ist Folgendes:

- Die Bühne weder verwenden noch Arbeiten daran ausführen, sofern diese Bedienungsanleitung nicht vollständig gelesen und verstanden wurde.
- Es ist verboten, die Bühne in irgend einer Weise zu manipulieren oder zu verändern.
- Es ist verboten, die Bühne unter anderen Bedingungen oder für andere Zwecke als in dieser Anleitung angegeben zu verwenden.

- Die Sicherheitshinweise an der Bühne dürfen nicht entfernt, verdeckt oder beschädigt werden.
- Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, die Reinigung und gewöhnliche Wartung der Bühne durchzuführen und sich für außergewöhnliche Wartungsarbeiten gemäß dieser Anleitung an den Hersteller zu wenden.
- Es wird empfohlen, in sämtlichen Phasen der Arbeit mit und an der Bühne (Normalbetrieb, Installation, Notfall, Reinigung, Wartung, Demontage) stets die entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu verwenden: Arbeitshandschuhe, Sicherheitsschuhe, geeignete Kleidung.
- Die Bühne ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Diese dürfen die Bühne nur unter Aufsicht eines Erwachsenen nutzen, der diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden hat.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Niemals barfuß oder mit ungeeignetem Schuhwerk (Hausschuhe, Sandalen usw.) an der Bühne arbeiten.

Hinweise: Die Bühne ist NICHT für die gleichzeitige Nutzung durch mehr als eine Person ausgelegt; das gilt insbesondere für die Bewegungsphase der Bühne. Es sollte sich daher immer nur eine Person an der Bühne aufhalten.

HINWEIS FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit ist stets mit größter Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Die Hebebühne nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.
- **Bei den für die Verwendung der Hebebühne vorgesehenen Tätigkeiten ist stets höchste Aufmerksamkeit gefordert, um schwere Verletzungen zu vermeiden.**
- Bei den Arbeiten zum Betrieb der Hebebühne ist stets auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht zu achten. Eine sichere Arbeitsposition und eine angemessene Körperhaltung ermöglichen bessere Kontrolle bei unvorhergesehenen Zwischenfällen.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER HEBEBÜHNE

Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung der Bühne sind zurückzuführen auf:

Bewegliche mechanische Teile (d.h. sämtliche Bestandteile der Bühne, die mit der Gefahr des Einklemmens bzw. unerwarteter Bewegungen bestimmter Teile verbunden sind).

Das Anheben einer Last (verbunden mit der Gefahr des Herabfallens oder Stabilitätsverlusts der angehobenen Last).

Daher:

-  **NIEMALS DIE VORGESEHENEN SCHUTZ- UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN ENTFERNEN ODER DIE BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN LÖSEN** (Federdruckstück, Sperrhebel, Feststellschrauben, Bremslösehebel).
-  **NIEMALS TEILE DER BÜHNE WÄHREND DES BETRIEBS REPARIEREN ODER EINSTELLEN** (während der Bewegung bzw. Wartung des Fahrrads).
-  **DIE BÜHNE IST AUSSCHLIESSLICH ZUM ANHEBEN VON FAHRRÄDERN BESTIMMT. NICHT AUF DIE BÜHNE STEIGEN ODER ZUM ANHEBEN VON PERSONEN ODER TIEREN VERWENDEN.**
-  **NIEMALS DIE MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT DER BÜHNE ÜBERSCHREITEN.**

Nachfolgend sind die Symbole zu den oben genannten Verboten, Gefahren und Geboten aufgeführt, die sich auch an der Bühne befinden.

	QUETSCHGEFAHR FÜR DIE FÜSSE
	AUFSTEIGEN VERBOTEN
	MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT
 ATTENZIONE! STED AZIONATO DA MOLLA	GEFAHR IM ZUSAMMENHANG MIT DER FEDER DER MITTLEREN TELESKOPEINHEIT. WÄHREND DER ARBEIT DAS GESICHT IN SICHEM ABSTAND HALTEN

BEI VERWENDUNG DER HEBEBÜHNE VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann körperliche Verletzungen bzw. Krankheiten verursachen.

	STETS SICHERHEITSSCHUHE MIT STAHLKAPPE VERWENDEN
	STETS HANDSCHUHE MIT AUSREICHENDEM SCHUTZ GEGEN MECHANISCHE GEFAHREN VERWENDEN

Die oben genannten persönlichen Schutzausrüstungen beziehen sich auf die Verwendung der Hebebühne in gewöhnlichen Arbeitsumgebungen. Sollten infolge spezifischer Untersuchungen besondere Gefahrsituationen auftreten, sind diese gemäß dem Dokument zur Risikobewertung und in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen zur Sicherheit am Arbeitsplatz entsprechend zu ergänzen.

	BEI DURCHFÜHRUNG DER WARTUNGSARBEITEN STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
--	--

ANLEITUNGEN ZUR VERWENDUNG DER HEBEBÜHNE

Montage

- Sicherstellen, dass der Bereich vor der Fahrrad-Auffahrrampe frei von Hindernissen ist, die zur Behinderung bzw. Einschränkung der Bewegungsfreiheit führen können.
- Sicherstellen, dass Wände und Decken (bzw. anhängende Gegenstände wie Lampen oder andere Geräte) weder das Fahrrad noch die Arbeitsfläche bei der Handhabung beeinträchtigen.
- Sicherstellen, dass sich kein Wasser oder anderen Flüssigkeiten auf dem Boden befinden, die zu Rutschgefahren am Arbeitsplatz führen könnten.

Die aufgeführten Kontrollen sind vor jeder Verwendung der Bühne durchzuführen.

WÄHREND DER ARBEIT MIT DER MASCHINE:

- Niemals die an der Bühne montierten Sicherheitsvorrichtungen (FEDERDRUCKSTÜCK, SPERRHEBEL, FESTSTELLSCHRAUBEN, BREMSLÖSEHEBEL) verändern, manipulieren oder umgehen.
- Sollten während des Betriebs der Bühne Störungen auftreten (z.B. ungewöhnliche Geräusche, Fehlfunktionen usw.), DIE ARBEIT SOFORT UNTERBRECHEN UND BETA UTENSILI S.p.A. BENACHRICHTIGEN.
- Bei der Arbeit mit der Hebebühne sind zu jeder Zeit die Anweisungen in der Bedienungsanleitung zu beachten.

TRANSPORT UND HANDHABUNG

Die Wartungsbühne besteht aus einem Hauptkörper, der sich aus Grundrahmen und Arbeitsfläche zusammensetzt. Diese beiden Teile können NICHT getrennt bewegt werden.

Die Handhabung der Bühne muss (mit Hilfe einer zweiten Person) manuell und mit der Arbeitsfläche in der abgesenkten Position erfolgen. Die Handhabung darf nur mit frei geräumter Arbeitsfläche erfolgen (ohne Fahrräder bzw. Rahmen).

Bei der Handhabung ist insbesondere auf die Vermeidung von Stößen zu achten, die zu Schäden an der Bühne und damit zur Beeinträchtigung ihrer Funktionsfähigkeit und Zuverlässigkeit führen können.

Die Aufstellung der Bühne muss so erfolgen, dass während des normalen Betriebs sowie der Reinigung und Wartung ein sicheres Arbeiten möglich ist. Der Aufstellungsort der Wartungsbühne ist so zu wählen, dass sie nicht von Personen bedient werden kann, die diese Anleitung nicht gelesen haben.

INSTALLATION – VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

Die Installation der Bühne darf nur durch Personal erfolgen, dass diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden hat.

Umgebungsbedingungen

Die Bühne wurde für den Betrieb in einer geschlossenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Umgebung ausgelegt.

Mechanische Befestigung und Einstellung der Bühne

der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Bühne richtig auf dem Boden aufliegt und die vier Stützfüße der Struktur justiert wurden.

FUNKTIONSWEISE

Die Bühne wurde so konzipiert und gebaut, dass ein einzelner Bediener ein Fahrrad sicher an der Arbeitsfläche befestigen und diese dann durch einfache Handgriffe bewegen kann.

Zur Sicherung des Fahrrads mindestens 2 der 3 vorhandenen Befestigungspunkte verwenden:

- Befestigungspunkt vorne; (IMMER zu verwenden);
- Auflagepunkt mittlere Teleskopeinheit;
- Befestigungspunkt hinten.

Der vordere Befestigungspunkt muss bei der Sicherung des Fahrrads auf der Bühne **IMMER** verwendet werden. Wurde das Fahrrad bei abgesenkter Arbeitsfläche am vorderen Befestigungspunkt gesichert, kann mit dem Anheben der Arbeitsfläche begonnen werden. Dazu den Lösehebel der Kolbenbremse betätigen, den Griffbügel nach oben drücken und das Fußpedal zur Unterstützung betätigen, bis sich die Arbeitsfläche in der gewünschten Höhe befindet und durch Loslassen des Bremshebels verriegelt wird. Nun wird das Fahrrad an mindestens einem der beiden weiteren Befestigungspunkte gesichert.

Die mittlere Teleskopauflage und die hintere Teleskopbefestigung müssen **IMMER** in Verbindung mit dem vorderen Befestigungspunkt verwendet werden. Die mittlere Teleskopauflage und die hintere Teleskopbefestigung müssen mit der vorderen Befestigung zusammen oder jeweils einzeln kombiniert werden. Die Sicherung des Fahrrads sollte **NIE** durch die Kombination von mittlerer Teleskopauflage und hinterer Teleskopbefestigung erfolgen.

Sind die Arbeiten am Fahrrad abgeschlossen, wird es aus der hinteren und/oder mittleren Befestigung gelöst und die Wartungsbühne wieder in die abgesenkte Position gebracht. Dazu einfach den Lösehebel der Kolbenbremse betätigen und mit Hilfe von Griffbügel und unterstützendem Fußpedal die Bühne bis zur vollständigen Absenkung führen. Erst dann kann das Fahrrad vollständig entriegelt und von der Bühne genommen werden. Das Verfahren zur korrekten Verwendung der Bühne ist in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Bei der Bedienung der Bühne ist sowohl zur Bewegung der Arbeitsfläche als auch zur Sicherung des Fahrrads nur eine Person erforderlich.

BESCHREIBUNG DER WARTUNGSBÜHNE

Hauptbestandteile

In den nachfolgenden Abbildungen sind die Hauptbestandteile der Wartungsbühne zu sehen:

- 1) Grundrahmen und Hebesystem
- 2) Arbeitsfläche
- 3) Fahrrad-Auffahrrampe
- 4) Griffbügel zur Anhebung
- 5) Lösehebel der Kolbenbremse
- 6) Fußpedal zur Hubunterstützung
- 7) Vorderer Befestigungsrahmen
- 8) Traverse zur direkten Gabelbefestigung
- 9) Mittlere Teleskopeinheit
- 10) Hinterer Einsatz
- 11) Lenkerstütze
- 12) Federdruckstück
- 13) Sperrhebel

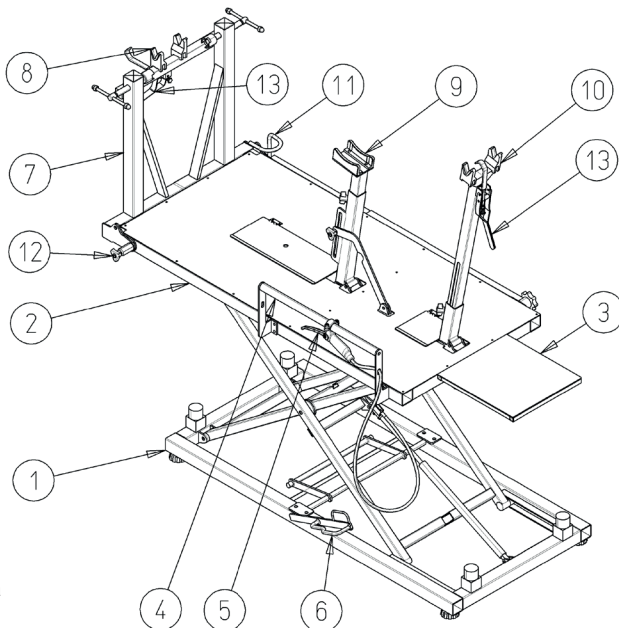


Abbildung 1: Kugelgestrahlte Wartungsbühne

TECHNISCHE DATEN

MAXIMALLAST	40 kg
MAXIMALER RADSTAND	1.300 MM
HÖHE ARBEITSFLÄCHE	Min. 200 mm – Max. 650 mm
LÄNGE ARBEITSFLÄCHE	1.110 mm
BREITE ARBEITSFLÄCHE	530 mm
BETRIEBSTEMPERATUR	- 30°C +80°C

ANOMALIEN UND STÖRUNGEN

Bei ungewöhnlichem Verhalten der Bühne, Fehlfunktionen sowie ungewöhnlichen Geräuschen ist zwecks Erhalt von Anweisungen oder erforderlichen Ersatzteilen unverzüglich der Hersteller zu benachrichtigen.

Dem Fachpersonal für die Wartung wird empfohlen, die erforderlichen persönlichen Schutzausrüstungen zu tragen (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, geeignete Kleidung sowie Schutzbrille bzw. Schutzvisier).

ENTSORGUNG UND VERSCHROTTUNG

Soll die Bühne verschrottet werden, ist für eine getrennte Entsorgung der Einzelteile gemäß den gesetzlichen Bestimmungen hinsichtlich der Beseitigung von Industrieabfällen zu sorgen.

Es sind keine Komponenten enthalten, die als giftig bzw. schädlich einzustufen sind.



GARANTIE

Dieses Gerät wurde gemäß den Anforderungen der einschlägigen europäischen Richtlinien hergestellt und geprüft. Es ist mit einer Garantie von 12 Monaten für gewerbliche Nutzung und 24 Monaten für nicht gewerbliche Nutzung ausgestattet.

Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden während der Garantiezeit nach Ermessen des Herstellers durch Reparatur oder Austausch defekter Teile beseitigt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen während der Garantiezeit hat keinen Einfluss auf die Dauer der Gewährleistung. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel aufgrund von Verschleiß und unsachgemäßer oder falscher Verwendung sowie durch Stöße oder Stürze verursachte Bruchschäden.

Die Garantie verfällt bei Vornahme von Änderungen, bei Manipulierung der Hebebühne sowie bei Einschicken der Bühne in demontiertem Zustand.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind direkte und indirekte Personen- oder Sachschäden jeglicher Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hiermit wird erklärt, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in der gültigen Fassung sowie folgender Norm entspricht:

- EN 12100:2010

Die technischen Unterlagen können eingesehen werden bei:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIEN

Datum: 18/10/2022

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES DEL ELEVADOR PARA BICICLETAS

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originalmente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE: LEER COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL ELEVADOR. PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES SI NO SE CUMPLEN LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.

Conservar las instrucciones de seguridad cuidadosamente y entregarlas al personal usuario.

USO PREVISTO

- El elevador se destina al siguiente uso:

- Indicado sólo para elevar bicicletas hasta la capacidad máxima indicada en la tabla de datos técnicos.

- No se permiten las siguientes operaciones:

- Para usos distintos a los indicados en este manual
- Con procedimientos y métodos de funcionamiento distintos a los descritos en este manual
- Con alguna de sus piezas manipuladas
- Para levantar bicicletas con personas a bordo
- Para la fijación y mantenimiento de motocicletas
- Para la fijación de bicicletas con distancia entre ejes de ruedas superiores como se indica en la tabla de datos técnicos
- Para la fijación y mantenimiento de tándem
- Para la fijación de triciclos
- Para la fijación de bicicletas de carga
- Para bicicletas diferentes de aquellas para las que se ha diseñado este banco
- Para levantar personas o animales
- Para levantar cosas que no sean bicicletas

El fabricante no será responsable de ningún fallo, daño o accidente que resulte de un uso no conforme con todo aquello indicado en este manual.

- Condiciones de uso permitidas:

El banco ha sido diseñado y construido para permitir a un solo operador fijar una bicicleta a la superficie de trabajo y poder mover ésta posteriormente con el uso exclusivo de las extremidades, para realizar después el mantenimiento de la bicicleta.

En este manual se describe el procedimiento para el uso correcto del banco de trabajo y los parámetros operativos aceptables. Las bicicletas que se puedan fijar al banco deben tener unas dimensiones tales que permitan su fijación al mismo, es decir, bicicletas musculares y con pedalada asistida (bicicletas eléctricas). Las bicicletas deben tener una distancia entre ejes de ruedas NO SUPERIOR a 1.300 mm. El banco también permite la fijación de sólo el bastidor.

SEGURIDAD DE LA POSICIÓN DE TRABAJO

Para asegurar la máxima fiabilidad de funcionamiento, BETA UTENSILI S.p.A. ha realizado una cuidadosa selección de los materiales y componentes a utilizar en la construcción del banco. El buen rendimiento del banco de trabajo con el tiempo también depende de un uso correcto y de un mantenimiento preventivo adecuado según las instrucciones indicadas en este manual.

Se recuerda que:

- No se debe usar el banco ni realizar ningún trabajo en él a menos que se haya leído y comprendido completamente este manual.
- Está prohibido manipular, alterar o modificar el banco, incluso parcialmente.
- Está prohibido utilizar el banco en condiciones o para un uso distinto de todo aquello indicado en este manual.
- No deben quitarse, cubrirse ni dañarse las indicaciones colocadas en el banco que realizan funciones de seguridad.
- Es responsabilidad del usuario realizar la limpieza y el mantenimiento ordinario del banco, y contactar con el fabricante para el mantenimiento extraordinario según todo aquello previsto en este manual.
- Durante todas las fases en las que se tenga que trabajar en el banco (funcionamiento normal, instalación, emergencia, limpieza, mantenimiento, desmontaje), se aconseja utilizar siempre los D.P.I. adecuados. (Dispositivos de Protección

Individual): guantes, calzado para la prevención de accidentes, ropa adecuada.

- El banco no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con una capacidad física, sensorial o mental reducida, a quienes únicamente se permite el uso bajo la supervisión de un adulto que haya leído y comprendido completamente este manual en todas sus partes.
- Los niños no deben jugar nunca con el aparato.
- No se debe operar en el banco descalzo o usando calzado inadecuado (chancletas, sandalias, etc.)

NOTA: El banco **NO** ha sido diseñado ni fabricado para ser utilizado por más de una persona a la vez, especialmente durante el desplazamiento del banco. Por lo tanto, sólo se recomienda una persona cerca del banco.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, teniendo cuidado para concentrarse en las propias acciones en todo momento. No utilizar el elevador si se está cansado o bajo la influencia de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos.
- **Prestar siempre la máxima atención durante las actividades previstas para el uso del elevador para evitar posibles accidentes graves.**
- Llevar cuidado para realizar las operaciones de uso del elevador en una posición segura manteniendo el propio equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura y una postura corporal adecuada permiten controlar mejor los posibles imprevistos durante la actividad.

USO ADECUADO DEL ELEVADOR

Los riesgos relacionados con el uso del banco se deben a:

Piezas mecánicas en movimiento (es decir, todas las piezas que componen el banco en las cuales existe riesgo de aplastamiento o movimiento inesperado de algunas piezas).

Operaciones de levantamiento de un peso (donde existe riesgo de caída o pérdida de estabilidad del peso levantado).

Por lo tanto:

-  **NO QUITAR LAS PROTECCIONES NI LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PREVISTOS NI AFLOJAR LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN** (prensor de muelle, palancas de bloqueo, mandos de apriete, palanca de desbloqueo del freno).
-  **NO REPARAR Y/O AJUSTAR PARTES DEL BANCO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO** (fase de desplazamiento o fase de mantenimiento de la bicicleta).
-  **EL BANCO HA SIDO DISEÑADO PARA LEVANTAR BICICLETAS SOLAMENTE, NO SUBIR EN EL BANCO NI UTILIZARLO PARA LEVANTAR PERSONAS O ANIMALES.**
-  **NO SUPERAR LA CARGA MÁXIMA PREVISTA PARA EL BANCO.**

A continuación, se indican, también en el banco, los símbolos inherentes a las prohibiciones, peligros y requisitos mencionados anteriormente.

	PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE LOS PIES
	PROHIBIDO SUBIR
	CAPACIDAD MÁXIMA
 ATTENZIONE! STELLO AZIONATO DA MOLLA	PELIGRO RELACIONADO CON EL MUELLE EN EL GRUPO TELESCÓPICO CENTRAL. SE RECOMIENDA OPERAR MANTENIENDO LA CARA A UNA DISTANCIA SEGURA

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE EL USO DEL ELEVADOR

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar lesiones físicas y/o patologías.

	UTILIZAR SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD CON PUNTA DE PROTECCIÓN
	UTILIZAR SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN CON PROTECCIÓN MECÁNICA ADECUADA

 Los dispositivos de protección individual indicados anteriormente se refieren al uso del elevador en entornos de trabajo normales. Cuando, como resultado de investigaciones específicas, surjan situaciones de riesgo especiales, éstos deberán completarse según lo previsto en el documento de evaluación de los riesgos y de conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los entornos de trabajo.

	LLEVAR SIEMPRE LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO SE REALICE LA ACTIVIDAD DE MANTENIMIENTO
--	--

MODALIDAD DE USO DEL ELEVADOR

Montaje

- Asegurarse de que el área de delante de la rampa de carga de la bicicleta esté libre de obstáculos que puedan impedir/ limitar los movimientos.
- Asegurarse de que las paredes y el techo (o cualquier cuerpo que cuelgue de él, por ejemplo, lámparas u otros equipos) no interfieran en modo alguno con la bicicleta o la superficie de trabajo durante las fases de desplazamiento.
- Asegurarse de que el suelo no esté cubierto con agua u otros líquidos que puedan hacer que el lugar de trabajo sea resbaladizo.

Las operaciones de control indicadas deben realizarse antes de cada uso del banco.

DURANTE EL TRABAJO EN LA MÁQUINA:

- No modificar, manipular y/o excluir los sistemas de seguridad montados en el banco (PRENSOR DE MUELLE, PALANCAS DE BLOQUEO, PERILLAS DE FIJACIÓN, PALANCA DE DESBLOQUEO DEL FRENO).
- En el caso de anomalías en el banco durante el funcionamiento (ruidos anómalos, funcionamientos anómalos...), DEJAR DE TRABAJAR INMEDIATAMENTE y PONERSE EN CONTACTO CON BETA UTENSILI S.p.A.
- Durante todas las fases de trabajo, atenerse estrictamente a todo aquello indicado en este manual.

TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

El banco para mantenimiento consta de un cuerpo principal formado por un bastidor de base y una superficie de trabajo. Las dos piezas NO se pueden desplazar por separado.

El banco debe desplazarse a mano (con la ayuda de un segundo operario), y con la superficie de trabajo en posición baja. El desplazamiento debe realizarse con la superficie de trabajo despejada (sin bicicletas ni bastidores).

Durante el desplazamiento, prestar la máxima atención para evitar golpes que puedan dañar el banco y, por lo tanto, afectar a su funcionamiento y fiabilidad.

La posición en la que se coloque el banco debe ser una en la que sea posible operar con seguridad en él durante el funcionamiento normal, para las operaciones de limpieza y mantenimiento.

La posición de instalación del banco debe ser una en la que no sea posible manejarlo para personas que no hayan leído este manual.

INSTALACIÓN – PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN SERVICIO

La instalación del banco debe ser realizada exclusivamente por personal que haya leído y comprendido completamente este manual en todas sus partes.

Condiciones ambientales

El banco ha sido diseñado y construido para trabajar en un entorno cerrado, protegido de los agentes atmosféricos externos.

Fijación mecánica y ajuste del banco

Antes de empezar a utilizar el banco, asegurarse de que está apoyado en el suelo registrando las cuatro patas de soporte de la estructura de soporte.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El banco ha sido diseñado y construido para permitir a un solo operador fijar una bicicleta firmemente a la superficie de trabajo y poder mover ésta posteriormente con el uso exclusivo de las extremidades.

Fijar la bicicleta utilizando al menos 2 de los 3 puntos de fijación diferentes disponibles:

- Punto de fijación delantero; (debe utilizarse SIEMPRE);
- Punto de apoyo telescópico central;
- Punto de fijación trasero.

El punto de fijación delantero debe utilizarse **SIEMPRE** para fijar la bicicleta en el banco. Una vez que la bicicleta esté fijada firmemente al punto de fijación delantero con la superficie de trabajo en posición baja, se levanta la superficie de trabajo. Al accionar la palanca de desbloqueo del freno del pistón, aplicar una fuerza hacia arriba en la manilla y accionar el pedal de soporte, la superficie de trabajo se elevará hasta la posición deseada y se bloqueará una vez liberada la palanca del freno. Ahora se fijará la bicicleta a al menos uno de los otros dos puntos de fijación.

El punto de apoyo telescópico central y el punto de fijación telescópico trasero deben utilizarse **SIEMPRE** junto con el punto de fijación delantero. El apoyo telescópico central y la fijación telescópica trasera deben combinarse con la fijación delantera juntas o individualmente. La bicicleta **NUNCA** se debe fijar combinando el apoyo telescópico central con únicamente la fijación telescópica trasera.

Una vez finalizado el trabajo en la bicicleta, la soltaremos de la fijación trasera y/o de la central y, a continuación, devolveremos el banco a la posición baja. Esto se puede hacer accionando la palanca de desbloqueo del freno de pistón y actuando sobre la manilla y el pedal de soporte, acompañar el banco hasta su posición más baja. Sólo ahora se puede soltar completamente la bicicleta y sacarla del banco.

En este manual se describe el procedimiento para el uso correcto del banco de trabajo.

El banco, para su funcionamiento, necesita un solo operador durante todas las fases de desplazamiento de la superficie de trabajo y para la fijación de la bicicleta.

DESCRIPCIÓN DEL BANCO DE MANTENIMIENTO

Componentes principales

En las siguientes figuras se pueden ver las partes principales que componen el banco de mantenimiento:

- 1) Bastidor de base y sistema de elevación
- 2) Superficie de trabajo
- 3) Rampa de subida bicicleta
- 4) Mango de elevación
- 5) Palanca de desbloqueo del freno del pistón
- 6) Pedal de soporte de elevación
- 7) Bastidor delantero de fijación
- 8) Travesaño de fijación directa de la horquilla
- 9) Grupo telescópico central
- 10) Inserto trasero
- 11) Soporte para manillar
- 12) Prensor de muelle
- 13) Palancas de bloqueo

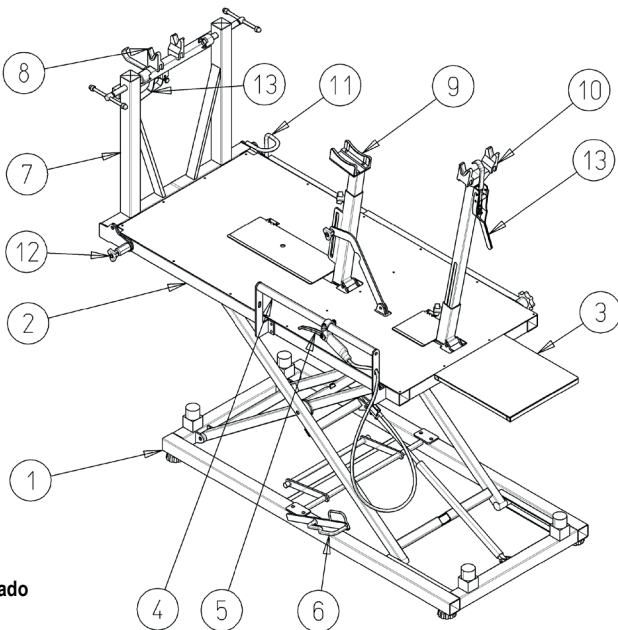


Figura 1: Banco de mantenimiento granallado

DATOS TÉCNICOS

CARGA MÁXIMA APLICABLE	40 kg
DISTANCIA MÁXIMA ENTRE EJES DE RUEDAS	1.300 MM
ALTURA DE LA SUPERFICIE DE TRABAJO	Min. 200 mm – Max. 650 mm
LONGITUD DE LA SUPERFICIE DE TRABAJO	1.110 mm
ANCHURA SUPERFICIE DE TRABAJO	530 mm
TEMPERATURA DE USO	- 30°C +80°C

ANOMALÍAS Y AVERÍAS

En caso de comportamiento anómalo del banco, funcionamiento incorrecto y ruidos anómalos, es necesario contactar inmediatamente con el fabricante para tener indicaciones o solicitar los recambios adecuados.

Se aconseja al personal técnico encargado del mantenimiento que utilice los DPI necesarios (guantes, calzado para la prevención de accidentes, ropa adecuadas y gafas/pantalla protectora).

ELIMINACIÓN Y DESGUACE

Si el banco tuviera que desguazarse, se deberá proceder a la eliminación de sus piezas de manera diferenciada, teniendo en cuenta la naturaleza diferente de las mismas cumpliendo todo aquello dispuesto por la ley sobre la eliminación de residuos industriales.

No hay componentes que puedan clasificarse como productos tóxico-nocivos.



GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y probado de acuerdo con las normas actualmente en vigor en la Comunidad Europea. Está cubierto por una garantía de 12 meses para uso profesional o de 24 meses para uso no profesional.

Las averías debidas a defectos en los materiales o de producción se reparan restableciendo o sustituyendo las piezas defectuosas a nuestra discreción.

La realización de una o más intervenciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

Los defectos debidos al desgaste, uso erróneo o impropio y a roturas causadas por golpes y/o caídas no están sujetos a garantía.

La garantía caduca si se han realizado modificaciones, si se manipula el elevador o si se envía a la asistencia desmontado.

Quedan expresamente excluidos los daños causados a personas y/o cosas de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD C E

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito está conforme con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva sobre Máquinas 2006/42/CE y sus modificaciones relativas, así como con la siguiente normativa:

- EN 12100:2010

El fascículo técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Fecha: 18/10/2022

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES ELEVADOR DE BICICLETAS

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITÁLIA

Documentação originalmente escrita em ITALIANO

ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER ESTE MANUAL COMPLETAMENTE ANTES DE USAR O ELEVADOR. PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES EM CASO DE INCUMPRIMENTO DOS REGULAMENTOS DE SEGURANÇA E DAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.

Guarde cuidadosamente as instruções de segurança e entregue-as ao pessoal do usuário.

USO PRETENDIDO

- O elevador se destina ao seguinte uso:

- Adequado apenas para elevação de bicicletas até a capacidade máxima indicada na tabela de dados técnicos.

- Não são permitidas as seguintes operações:

- Para usos diferentes dos descritos neste manual
- Com modos e procedimentos operacionais diferentes dos descritos neste manual
- Com qualquer uma de suas partes adulteradas
- Para levantar bicicletas com pessoas a bordo
- Para fixação e manutenção de motocicletas
- Para fixar bicicletas com distância entre eixos superior, conforme indicado na tabela de dados técnicos
- Para fixação e manutenção em tandem
- Para fixação de triciclos
- Para proteger as bicicletas de carga
- Para bicicletas diferentes daquelas para as quais esta bancada foi projetada
- Para levantar pessoas ou animais
- Para levantar coisas que não sejam bicicletas

O fabricante não é responsável por qualquer falha, dano ou ferimento relacionado ao uso que não esteja em conformidade com o indicado neste manual.

- Condições de uso permitidas:

A bancada foi projetada e construída para permitir que um único operador prenda uma bicicleta à superfície de trabalho e possa posteriormente movê-la com o uso exclusivo dos membros e, em seguida, realizar a manutenção da bicicleta.

O procedimento para o uso correto da bancada e os parâmetros operacionais aceitáveis estão descritos neste manual.

As bicicletas que podem ser fixadas à bancada devem ser de dimensões tais que possam ser fixadas à bancada, ou seja, devem ser musculares e com pedalada assistida (e-bike). As bicicletas devem ter uma distância entre eixos NÃO SUPERIOR a 1.300 mm. A bancada também permite a fixação apenas do quadro.

SEGURANÇA DO LOCAL DE TRABALHO

A fim de garantir a máxima confiabilidade operacional, a BETA UTENSILI S.p.A. fez uma escolha cuidadosa de materiais e componentes a serem usados na construção da bancada. O bom desempenho ao longo do tempo da bancada também depende do uso correto e da manutenção preventiva adequada, de acordo com as instruções deste manual.

Recorde-se que:

- Não se deve usar a bancada nem executar nenhuma intervenção nesta, sem ter lido cuidadosamente e compreendido integralmente este manual em todas as suas partes.
- É proibido adulterar, alterar ou modificar, ainda que parcialmente, a bancada.
- É proibido o uso da bancada em condições ou para uso diferente do indicado neste manual.
- As indicações colocadas na bancada que executam uma função de segurança não devem ser removidas, cobertas ou danificadas.
- É responsabilidade do usuário realizar a limpeza e manutenção de rotina da bancada, e entrar em contato com o fabricante para manutenção extraordinária conforme previsto neste manual.
- Durante todas as fases em que é necessário trabalhar na bancada (operação normal, instalação, emergência, limpeza,

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

manutenção, desmontagem), recomenda-se utilizar sempre os EPI (Equipamentos de proteção individual): luvas, sapatos de segurança, roupas adequadas.

- A bancada não deve ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas; essas podem usá-la apenas e exclusivamente sob a supervisão de um adulto que tenha lido e compreendido completamente este manual em todas as suas partes.
- As crianças não devem nunca brincar com o aparelho.
- Não opere na bancada descalço ou usando calçados impróprios (chinelos, sandálias, etc.)

OBS: A bancada NÃO foi projetada e construída para ser usada por mais de uma pessoa de cada vez, especialmente durante a fase de movimentação da bancada. Portanto, nas proximidades da bancada, recomenda-se a presença de apenas uma pessoa.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se extrema atenção, tendo o cuidado de sempre se concentrar em suas ações. Não use o elevador se estiver cansado ou sob a influência de drogas, bebidas alcoólicas ou medicamentos.
- **Preste sempre a máxima atenção durante as atividades planejadas para o uso do elevador, a fim de evitar possíveis ferimentos graves.**
- Tome cuidado para executar as operações de utilização do elevador em uma posição segura, mantendo seu equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura adequada do corpo permitem que controle melhor quaisquer eventos imprevistos durante a atividade.

USO PRECISO DO ELEVADOR

Os riscos relacionados ao uso da bancada são devidos a:

Peças mecânicas móveis (ou seja, todas as peças que constituem a bancada com riscos associados de beliscão ou movimento inesperado de algumas peças).

Operações de elevação de um peso (que estão associadas a riscos de queda ou perda de estabilidade do peso levantado).

Portanto:

-  **NÃO REMOVA AS PROTEÇÕES E OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA FORNECIDOS, nem afrouxe os PARAFUSOS DE FIXAÇÃO** (prensador de mola, alavancas de frenagem, botões de fixação, alavanca de liberação do freio).
-  **NÃO REPRE E/OU AJUSTE PARTES DA BANCADA DURANTE A OPERAÇÃO** (fase de movimentação ou fase de manutenção da bicicleta).
-  **A BANCADA FOI PROJETADA APENAS PARA ELEVAR BICICLETAS, NÃO FIQUE EM PÉ NA BANCADA OU USE-A PARA ELEVAR PESSOAS OU ANIMAIS.**
-  **NÃO EXCEDA A CARGA MÁXIMA PREVISTA PARA A BANCADA.**

Abaixo estão os símbolos relativos às proibições, perigos e prescrições acima mencionados, também mostrados na bancada.

	PERIGO DE ESMAGAMENTO DE PÉS
	PROIBIDOS SUBIR
	CAPACIDADE MÁXIMA
 ATTENZIONE! STELLO AZIONATO DA MOLLA	PERIGO LIGADO À MOLLA NO GRUPO TELESCÓPICO CENTRAL. É RECOMENDÁVEL OPERAR MANTENDO O ROSTO A UMA DISTÂNCIA SEGURA

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL FORNECIDO DURANTE O USO DO ELEVADOR

! O não cumprimento das seguintes advertências pode resultar em ferimentos físicos e/ou patologias.

	USE SEMPRE CALÇADO DE SEGURANÇA COM BIQUEIRA DE PROTEÇÃO
	SEMPRE USE LUVAS DE PROTEÇÃO COM PROTEÇÃO MECÂNICA ADEQUADA

! O equipamento de proteção individual descrito acima se refere ao uso do elevador em ambientes de trabalho normais. Nos casos em que surjam situações de risco específicas em resultado de investigações específicas, estas devem ser integradas conforme previsto no documento de avaliação de risco e em conformidade com a regulamentação vigente em matéria de segurança no local de trabalho.

	USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO AO REALIZAR A MANUTENÇÃO
--	--

COMO USAR O ELEVADOR

Montagem

- Certifique-se de que a área em frente à rampa de carregamento de bicicletas esteja livre de obstáculos que possam impedir/restringir o movimento.
- Certifique-se de que as paredes e o teto (ou quaisquer corpos pendurados nele, por exemplo, lâmpadas ou outros equipamentos) não interfiram de forma alguma com a bicicleta ou com a superfície de trabalho durante as fases de manuseio.
- Certifique-se de que o chão não esteja polvilhado com água ou outros líquidos que possam tornar o local de trabalho escorregadio.

As operações de controle indicadas devem ser realizadas antes de cada utilização da bancada.

AO TRABALHAR NA MÁQUINA:

- Não modifique, adultere e/ou exclua sistemas de segurança montados em bancada (PRENSADOR DE MOLAS, ALAVANCAS DE FRENAGEM, BOTÕES DE FIXAÇÃO, ALAVANCA DE LIBERAÇÃO DO FREIO).
- Em caso de presença de anomalias na bancada durante o funcionamento (ruídos anormais, avarias...), INTERROMPER IMEDIATAMENTE O TRABALHO E ENTRE EM CONTATO COM A BETA UTENSILI S.p.A.
- Siga rigorosamente as instruções deste manual durante todas as fases de trabalho.

TRANSPORTE E MANUSEIO

A bancada de manutenção é composta por um corpo principal, formado pela estrutura de base e um plano de trabalho. As duas partes NÃO PODEM ser movidas separadamente.

A bancada deve ser movimentada manualmente (com a ajuda de um segundo operador), e com o plano de trabalho na posição baixa. O movimento deve ser realizado com o plano de trabalho limpo (sem bicicletas ou estruturas).

Durante o manuseio, preste a máxima atenção para evitar choques que possam danificar a bancada e, portanto, comprometer o seu funcionamento e confiabilidade.

A posição em que a bancada é colocada deve permitir o seu funcionamento seguro durante o funcionamento normal, para operações de limpeza e manutenção.

A posição de instalação da bancada deve ser tal que não permita que o pessoal que não leu este manual opere.

INSTALAÇÃO – PREPARAÇÃO PARA A COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

A bancada só deve ser instalada por pessoal que tenha lido e compreendido integralmente este manual em todas as suas partes.

Condições ambientais

A bancada foi projetada e construída para trabalhar em um ambiente fechado, protegido de agentes atmosféricos externos.

Fixação mecânica e regulagem da bancada

Antes de começar a usar a bancada, certifique-se de que repousa no chão ajustando os quatro pés de suporte da estrutura de suporte.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A bancada foi projetada e construída para permitir que um único operador fixe com segurança uma bicicleta à superfície de trabalho e possa posteriormente movê-la com o uso exclusivo dos membros.

Prenda a bicicleta usando pelo menos 2 dos 3 pontos de fixação diferentes disponíveis:

- Ponto de fixação frontal; (a ser **SEMPRE** utilizado);
- Ponto de apoio telescópico central;
- Ponto de fixação traseiro.

O ponto de fixação dianteiro deve ser **SEMPRE** usado para prender a bicicleta na bancada. Uma vez que a bicicleta esteja firmemente fixada ao ponto de fixação dianteiro com a bancada na posição baixa, a bancada é levantada. Ao operar a alavanca de liberação do freio de pistão, aplicar uma força para cima à alavanca e operar o pedal de suporte, a bancada irá levantar para a posição desejada e travar uma vez que a alavanca do freio seja liberada. Agora vamos fixar a bicicleta em pelo menos um dos outros dois pontos de fixação.

O ponto de apoio telescópico central e o ponto de fixação telescópico traseiro devem ser **SEMPRE** utilizados em conjunto com o ponto de fixação dianteiro. O suporte telescópico central e a fixação telescópica traseira devem ser combinados com a fixação frontal em conjunto ou individualmente. A fixação da bicicleta **NUNCA** deve ser realizada combinando o suporte telescópico central apenas com a fixação telescópica traseira.

Uma vez terminado o trabalho na bicicleta, vamos soltá-la da fixação traseira e/ou central e, em seguida, retornar a bancada para a posição baixa. Para isso, basta operar a alavanca de liberação do freio do pistão e, usando a alavanca e o pedal de suporte, acompanhar a bancada até que esteja completamente abaixada. Só agora será possível soltar completamente a bicicleta e removê-la da bancada. O procedimento para o uso correto da bancada está descrito neste manual.

A bancada, para o seu funcionamento, requer a presença de um único operador durante todas as fases de movimentação da superfície de trabalho e para fixação da bicicleta.

DESCRIÇÃO DA BANCADA DE MANUTENÇÃO

Componentes principais

Nas figuras a seguir, pode ver as principais peças que compõem a bancada de manutenção:

- 1) Estrutura de base e sistema de elevação
- 2) Plano de trabalho
- 3) Rampa de subida de bicicleta
- 4) Alça de elevação
- 5) Alavanca de liberação do freio do pistão
- 6) Pedal de suporte de elevação
- 7) Estrutura de fixação dianteira
- 8) Barra transversal de fixação direta do garfo
- 9) Conjunto telescópico central
- 10) Inserção traseira
- 11) Suporte do guidão
- 12) Prensador de mola
- 13) Alavancas de frenagem

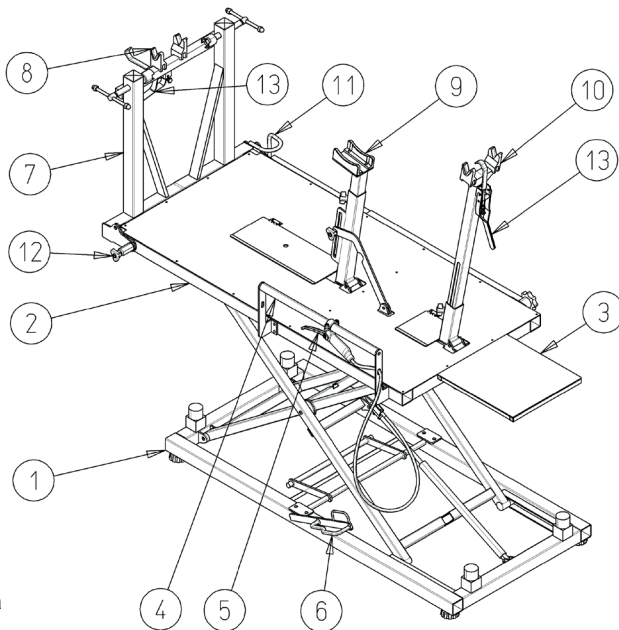


Figura 1: Bancada de manutenção jateada

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

DADOS TÉCNICOS

DISTÂNCIA MÁXIMA APLICÁVEL AO CENTRO DA RODA	40 kg 1.300 MM
ALTURA DA SUPERFÍCIE DE TRABALHO	Min. 200 mm – Max. 650 mm
COMPRIMENTO DA SUPERFÍCIE DE TRABALHO	1.110 mm
LARGURA DO PLANO DE TRABALHO	530 mm
TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO	- 30°C +80°C

ANORMALIDADES E AVARIAS

Em caso de comportamento anormal da bancada, mau funcionamento e ruídos anormais, é necessário contatar o fabricante imediatamente para obter indicações ou solicitar as peças de reposição apropriadas.

Os técnicos de manutenção são aconselhados a usar os EPIs necessários (luvas, sapatos de segurança, roupas apropriadas e óculos/escudo de proteção).

ELIMINAÇÃO E ELIMINAÇÃO

Se a bancada for desmantelada, deve eliminar as suas partes de forma diferenciada, tendo em conta a natureza diferente da mesma, em conformidade com as disposições da lei sobre a eliminação de resíduos industriais.

Não há componentes classificáveis entre os produtos tóxicos.



GARANTIA

Este equipamento é fabricado e testado de acordo com as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto pela garantia por um período de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

As falhas devido a defeitos de material ou produção são reparadas restaurando ou substituindo as peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no período de garantia não altera a data de validade da garantia.

Os defeitos devido ao desgaste, uso incorreto ou impróprio e quebra causados por golpes e/ou quedas não estão sujeitos à garantia.

A garantia expira quando as modificações são feitas, quando o elevador é adulterado ou quando é enviado para serviço desmontado.

Os danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer tipo e/ou natureza, diretos e/ou indiretos, estão expressamente excluídos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa total responsabilidade que o produto descrito está em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC e as suas alterações, bem como com a seguinte legislação:

- EN 12100:2010

O fascículo técnico está disponível em:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Encontro: 18/10/2022

GEBRUIKS- EN INSTRUCTIEHANDLEIDING FIETSHEFTAFEL

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE FIETSHEFTAFEL TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de fietsheftafel gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- De fietsheftafel is bestemd voor het volgende gebruik:

- De heftafel is uitsluitend geschikt voor het optillen van fietsen tot het maximale gewicht dat in de tabel met de technische gegevens staat.

- De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

- De heftafel voor iets anders te gebruiken dan in deze handleiding is beschreven
- De heftafel op een andere manier en met andere werkingsprocedures te gebruiken dan in deze handleiding is beschreven
- De heftafel te gebruiken als er met één van de onderdelen is geknoeid
- Fietsen op te tillen met mensen erop
- Motorfietsen te bevestigen en te onderhouden
- Fietsen met een grotere wielafstand dan aangegeven in de tabel met technische gegevens te bevestigen
- Tandems te bevestigen en te onderhouden
- Driewielers te bevestigen
- Cargofietsen te bevestigen
- Andere fietsen op te tillen dan waarvoor deze werkbank ontworpen is
- Personen of dieren op te tillen
- Andere voorwerpen dan fietsen op te tillen

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele defecten, beschadigingen of verwondingen die verband houden met gebruik dat niet overeenstemt met de aanwijzingen die in deze handleiding staan.

- Toegestaan gebruik:

De werkbank is zodanig ontworpen en gebouwd dat één medewerker een fiets op het werkblad kan bevestigen en de fiets vervolgens door alleen met zijn ledematen kan verplaatsen om daarna onderhoud aan de fiets uit te voeren.

De procedure voor het juiste gebruik van de werkbank en de aanvaardbare werkingsparameters zijn beschreven in deze handleiding. De fietsen die aan de werkbank kunnen worden bevestigd, moeten zodanige afmetingen hebben dat ze erop vastgezet kunnen worden, d.w.z. muscle bikes en elektrische fietsen met trapondersteuning (e-bikes). De fietsen moeten een HOH wielafstand hebben die NIET GROTER DAN 1300 mm mag zijn. Het is ook mogelijk om alleen het frame op de werkbank te bevestigen.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

Om in te staan voor maximale betrouwbaarheid van de werking, heeft het bedrijf BETA UTENSILI S.p.A. een zorgvuldige keuze gemaakt van de materialen en de onderdelen die voor de constructie van de werkbank zijn gebruikt. De goede werking van de werkbank ook na verloop van tijd hangt ook af van juist gebruik en adequaat preventief onderhoud, volgens de aanwijzingen die in deze handleiding staan.

Wij herinneren eraan dat:

- De werkbank op geen enkele manier gebruikt mag worden of er ook maar iets aan te doen, als u deze handleiding niet goed heeft gelezen en alle punten die erin staan volledig heeft begrepen.
- Het is verboden de werkbank, zelfs alleen gedeeltelijk, te manipuleren, aan te passen of te veranderen.
- Het is verboden de werkbank te gebruiken in andere omstandigheden of voor andere doeleinden dan is aangegeven in deze handleiding.
- De op de werkbank aangebrachte aanduidingen die een veiligheidsfunctie vervullen, mogen niet verwijderd, afgedekt of beschadigd worden.

- Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de werkbank schoon te maken en het gewone onderhoud uit te voeren en contact op te nemen met de fabrikant voor buitengewoon onderhoud volgens de voorschriften die in deze handleiding staan.
- Tijdens alle fases waarin aan de werkbank gewerkt moet worden (normale werking, installeren, noodgevallen, schoonmaken, onderhoud, demonteren) adviseren wij om altijd gebruik te maken van geschikte PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen): handschoenen, veiligheidsschoenen, geschikte kleding.
- De werkbank is niet bedoeld voor gebruik door mensen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, die de werkbank alleen en uitsluitend mogen gebruiken onder toezicht van een volwassene die deze handleiding heeft gelezen en op alle punten heeft begrepen.
- Kinderen mogen nooit met het apparaat spelen.
- Er mag niet op blote voeten of met ongepast schoeisel (pantoffels, sandalen, enz.) aan de werkbank gewerkt worden.

N.B.: De werkbank is NIET ontworpen en gebouwd om door meer dan één persoon tegelijk te worden gebruikt, vooral niet tijdens het bewegen van de werkbank. Daarom wordt geadviseerd dat er zich slechts één persoon in de buurt van de werkbank bevindt.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- Wij drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik de heftafel niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- **Wees altijd uiterst voorzichtig tijdens het gebruik van de heftafel om mogelijke ernstige ongelukken te voorkomen.**
- Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van de heftafel op een veilige plek staat, waarbij u altijd uw evenwicht moet bewaren. Door op een veilige plek te gaan staan en de juiste lichaamshouding aan te nemen kunt u eventuele onverwachte gebeurtenissen tijdens het werk beter beheersen.

JUIST GEBRUIK VAN DE HEFTAFEL

De risico's die verbonden zijn aan het gebruik van de werkbank zijn te wijten aan: Bewegende mechanische onderdelen (d.w.z. alle onderdelen van de werkbank waaraan risico's van beknelling of onverwachte bewegingen van sommige onderdelen zijn verbonden). Handelingen om een gewicht op te tillen (met bijbehorende risico's van vallen of verlies van stabiliteit van het opgetilde gewicht). Daarom:

-  **VERWIJDER DE MEEGELEVERDE BESCHERMINGS- EN VEILIGHEIDSVoorzieningen NIET EN DRAAI OOK DE BEVESTIGINGSSCHROEVEN NIET LOS (veerdruktang, vergrendelingshendels, spanknoppen, remontgrendelingshendel).**
-  **REPAREER EN/OF STEL DE ONDERDELEN VAN DE WERKBANK NIET AF TIJDENS HET GEBRUIK (tijdens het bewegen of onderhoud aan de fiets).**
-  **DE WERKBANK IS UITSLUITEND ONTWERPEN VOOR HET OPTILLEN VAN FIETSEN. GA NIET OP DE WERKBANK STAAN EN GEBRUIK DE WERKBANK NIET OM MENSEN OF DIEREN OP TE TILLEN.**
-  **DE MAXIMALE BELASTING VAN DE WERKBANK MAG NIET OVERSCHREDEN WORDEN.**

Hieronder staan de symbolen die betrekking hebben op de hierboven genoemde verboden, gevaren en voorschriften, die ook op de werkbank aangebracht zijn.

	GEVAAR VOOR VERPLETTERING VAN DE VOETEN
	VERBODEN EROP TE GAAN STAAN
	MAXIMALE CAPACITEIT
 ATTENZIONE! STILO ADORNATO DA MOLLA	GEVAAR IN VERBAND MET DE VEER IN DE MIDDELSTE TELESCOPISCHE EENHEID. WIJ ADVISEREN MET KLEM OM TIJDENS HET WERKEN UW GEZICHT OP EEN VEILIGE AFSTAND TE HOUDEN.

PERSONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE HEFTAFEL

 Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN MET BESCHERMENDE NEUS
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN MET VOLDOENDE MECHANISCHE BESCHERMING

 De hierboven vermelde persoonlijke beschermingsmiddelen hebben betrekking op het gebruik van de heftafel in een normale werkomgeving. Waar na specifieke onderzoeken bijzondere risicosituaties aan het licht komen, moeten de beschermingsmiddelen worden aangevuld zoals vermeld in het risicobeoordelingsdocument en in overeenstemming met de geldende voorschriften voor wat betreft veiligheid op de werkplek.

	DRAAG TIJDENS HET UITVOEREN VAN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL
--	--

GEBRUIK VAN DE HEFTAFEL

Monteren

- Zorg ervoor dat de ruimte voor de fietsoprijplaat vrij is van obstakels die de bewegingen kunnen belemmeren/beperken.
- Zorg ervoor dat de muren en het plafond (of eventuele voorwerpen die eraan hangen, bijv. lampen of andere apparatuur) op geen enkele manier in de weg zitten van de fiets of het werkblad tijdens het bewegen.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen op de vloer liggen waardoor de werkplek glad kan worden.

De aangegeven controles moeten vóór elk gebruik van de werkbank uitgevoerd worden.

TIJDENS HET WERKEN:

- De op de werkbank gemonteerde veiligheidssystemen (VEERDRUKSTANG, VERGRENDELINGSHENDEL, SPANKNOPPEN, REMONTGRENDELINGSHENDEL) mogen niet veranderd, gemanipuleerd en/of buiten werking gesteld worden.
- In geval van afwijkingen aan de werkbank tijdens het gebruik (abnormale geluiden, storingen...), MOET HET WERK ONMIDDELIJK ONDERBROKEN WORDEN EN CONTACT OPGENOMEN WORDEN MET BETA UTENSILI S.p.A.
- Tijdens alle fases van het werk moeten de aanwijzingen die in deze handleiding staan nauwgezet opgevolgd worden.

VERVOER EN HANTERING

De werkbank bestaat uit een hoofdblok, dat uit een onderstel en een werkblad bestaat. De twee delen mogen NIET apart verplaatst worden.

De werkbank moet met de hand verplaatst worden (met de hulp van een tweede medewerker) en terwijl het werkblad in de lage stand staat. Als de werkbank verplaatst wordt moet het werkblad vrij zijn (zonder fietsen of frames).

Tijdens het verplaatsen moet goed opgelet worden om te voorkomen dat er ergens tegenaan gestoten wordt waardoor de werkbank beschadigd kan worden en waardoor de werking en de betrouwbaarheid dus in gevaar gebracht kunnen worden.

De plaats waar de werkbank opgesteld wordt moet zodanig zijn dat er tijdens normaal gebruik en tijdens het uitvoeren van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden veilig aan kan worden gewerkt.

De plaats waar de werkbank geïnstalleerd wordt moet zodanig zijn dat personeel dat deze handleiding niet heeft gelezen, er niet aan kan werken.

INSTALLATIE - VOORBEREIDING VOOR DE INWERKINGSTELLING

De werkbank mag alleen worden geïnstalleerd door personeel dat deze handleiding heeft gelezen en op alle punten heeft begrepen.

Omgevingsomstandigheden

De werkbank is ontworpen en gebouwd om te werken in een gesloten omgeving, beschermt voor weersinvloeden van buitenaf.

Mechanische bevestiging en verstelling van de werkbank

Voordat de werkbank in gebruik genomen wordt, moet ervoor gezorgd worden dat de werkbank op de grond steunt door de vier steunpoten van het onderstel te verstellen.

WERKINGSPRINCIPE

De werkbank is zodanig ontworpen en gebouwd dat een medewerker alleen de fiets stevig op het werkblad kan bevestigen en de fiets vervolgens met alleen zijn ledematen kan verplaatsen.

De fiets moet met minimaal 2 van de 3 verschillende beschikbare bevestigingspunten vastgezet worden:

- Voorste bevestigingspunt (ALTIJD te gebruiken)
- Middelste telescopisch bevestigingspunt
- Achterste bevestigingspunt

Het voorste bevestigingspunt moet **ALTIJD** gebruikt worden om de fiets op de werkbank vast te zetten. Nadat de fiets stevig bevestigd is aan het voorste bevestigingspunt met het werkblad in de lage stand, gaat u over tot het omhoog zetten van het werkblad. Door de ontgrendelingshendel van de zuigerrem te bedienen, kracht naar boven op de handgreep te zetten en het steunpedaal te bedienen, zal het werkblad tot de gewenste stand omhoog gaan en vergrendeld worden zodra de remhendel losgelaten wordt. Nu gaat u over tot het bevestigen van de fiets aan tenminste één van de andere twee bevestigingspunten.

Het middelste telescopische bevestigingspunt en het achterste telescopische bevestigingspunt moeten **ALTIJD** in combinatie met het voorste bevestigingspunt worden gebruikt. Het middelste telescopische bevestigingspunt en het achterste telescopische bevestigingspunt moeten samen of afzonderlijk worden gecombineerd met het voorste bevestigingspunt. De fiets mag **NOOIT** worden bevestigd door alleen het middelste telescopische bevestigingspunt te combineren met het achterste telescopische bevestigingspunt.

Als het werk aan de fiets klaar is, maken we hem los van het achterste en/of middelste bevestigingspunt en brengen we de werkbank terug naar de lage stand. Om dit te doen, bedient u eenvoudigweg de ontgrendelingshendel van de zuigerrem en door de handgreep en het steunpedaal te bedienen, begeleidt u de werkbank totdat deze volledig is neergelaten. Pas nu is het mogelijk om de fiets volledig los te maken en van de werkbank af te halen.

De procedure voor correct gebruik van de werkbank wordt beschreven in deze handleiding.

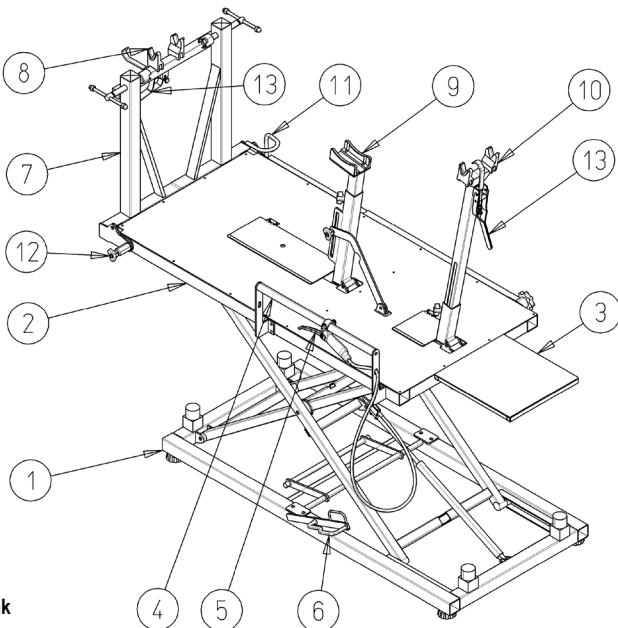
Voor de werking van de werkbank is tijdens elke fase van het bewegen van het werkblad en voor het bevestigen van de fiets slechts één medewerker nodig.

BESCHRIJVING VAN DE WERKBANK VOOR FIETSONDERHOUD

Belangrijkste onderdelen

In de volgende afbeeldingen zijn de belangrijkste onderdelen te zien waaruit de onderhoudsbank bestaat:

- 1) Onderstel en hefsysteem
- 2) Werkblad
- 3) Fietsoprijplaat
- 4) Handgreep voor heffen
- 5) Ontgrendelingshendel zuigerrem
- 6) Steunpedaal voor heffen
- 7) Voorste bevestigingsstandaard
- 8) Dwarssteun voor directe bevestiging van de vork
- 9) Middelste telescopische eenheid
- 10) Achterste inzetstuk
- 11) Steun voor stuur
- 12) Veerdrukstang
- 13) Vergrendelingshendels



Figuur 1: Gekogelstraalde onderhoudsbank

TECHNISCHE GEGEVENS

MAXIMAAL TOEPASBARE BELASTING	40 kg
MAXIMALE HOH WIELAFSTAND	1.300 MM
HOOGTE WERKBLAD	Min. 200 mm – Max. 650 mm
LENGTE WERKBLAD	1.110 mm
BREEDTE WERKBLAD	530 mm
GEBRUIKSTEMPERATUUR	- 30°C +80°C

AFWIJINGEN EN DEFECTEN

In geval van abnormaal gedrag van de werkbank, storingen en abnormale geluiden, is het noodzakelijk om onmiddellijk contact op te nemen met de fabrikant voor informatie of om de juiste reserveonderdelen aan te vragen.

Het technisch personeel dat met het onderhoud is belast wordt aangeraden de nodige PBM (handschoenen, veiligheidsschoenen, geschikte kleding en een veiligheidsbril/beschermend scherm) te gebruiken.

AFDANKEN EN AFVALVERWERKING

Als de werkbank afgedankt moet worden, moeten de onderdelen gescheiden worden voor de afvalverwerking, waarbij rekening gehouden moet worden met de verschillende aard ervan, in overeenstemming met de wettelijke voorschriften betreffende de verwerking van industrieel afval.

Er zijn geen onderdelen die als giftig-schadelijk geclassificeerd kunnen worden.



GARANTIE

Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Er wordt 12 maanden garantie op verleend bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevonden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, verkeerd of oneigenlijk gebruik of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt.

De garantie komt te vervallen wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het apparaat wordt geknoeid of wanneer het apparaat gedemonteerd naar de assistentie wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en/of voorwerpen van welke soort en/of aard dan ook, direct en/of indirect, is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de Machineryrichtlijn 2006/42/EG en latere wijzigingen daarop, alsmede aan de volgende normgeving:

- EN 12100:2010

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIË

Datum: 18/10/2022

INSTRUKCJA OBSŁUGI PODNOŚNIKA ROWEROWEGO

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna została sporządzona w języku WŁOSKIM.

UWAGA



WAŻNE PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM PODNOŚNIKA. W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE DOJŚĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEN.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać i przekazać użytkownikowi.

PRZEZNACZENIE

- Podnośnik jest przeznaczony do następującego zastosowania:

- Przeznaczony wyłącznie do podnoszenia rowerów; maksymalny udźwig jest podany w tabeli danych technicznych.

- Zabrania się korzystania z podnośnika:

- Do zastosowań innych niż wskazane w niniejszej instrukcji
- Stosując procedury i tryby robocze inne niż opisane w niniejszej instrukcji
- Jeśli którakolwiek z jego części została w jakiś sposób zmodyfikowana lub naruszona
- Do podnoszenia rowerów, na których siedzą osoby
- Do mocowania i konserwacji motocykli
- Do mocowania rowerów z większym rozstawem osi, zob. tabela danych technicznych
- Do mocowania i konserwacji rowerów typu tandem
- Do mocowania rowerów trójkołowych
- Do mocowania rowerów towarowych
- Do rowerów innych niż te, do których urządzenie to zostało zaprojektowane
- Do podnoszenia osób lub zwierząt
- Do podnoszenia przedmiotów innych niż rowery

Producent nie ponosi odpowiedzialności za awarie, uszkodzenia lub urazy związane z użytkowaniem niezgodnym z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

- Dopuszczalne warunki użytkowania:

Stół podnośnikowy został zaprojektowany i wykonany w taki sposób, aby umożliwić jednemu operatorowi przymocowanie roweru do biału roboczego, tak aby mógł on potem przemieszczać rower w górę i w dół przy użyciu wyłącznie kończyn i serwisować go. Procedura prawidłowego użytkowania stołu podnośnikowego oraz dopuszczalne parametry robocze zostały opisane w niniejszej instrukcji.

Rowery, które można przymocować do stołu, muszą mieć odpowiednie wymiary, są więc to rowery napędzane siłą mięśni i rowery ze wspomaganie pedałowania (rowery elektryczne). Rozstaw osi rowerów NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 1300 mm. Stół daje możliwość przymocowania również samej ramy rowerowej.

BEZPIECZEŃSTWO STANOWISKA PRACY

W celu zapewnienia maksymalnej niezawodności, BETA UTENSILI S.p.A. starannie wybrała materiały i komponenty użyte do budowy podnośnika. Dobre działanie podnośnika przez długi czas jest uzależnione również od prawidłowego użytkowania i konserwacji zapobiegawczej przeprowadzanych zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Przypominamy, że:

- Nie wolno korzystać z podnośnika ani wykonywać na nim żadnych prac, jeśli nie przeczytało się uważnie i nie zrozumiało w całości niniejszej instrukcji.
- Zabrania się modyfikowania lub naruszania w jakikolwiek sposób podnośnika, choćby częściowego.
- Zabrania się używania podnośnika w warunkach lub do celów innych niż wskazane w niniejszej instrukcji.
- Oznaczenia umieszczone na podnośniku, pełniące funkcję bezpieczeństwa, nie mogą być usuwane, zakrywane ani uszkodzane.

- Obowiązkiem użytkownika jest czyszczenie i przeprowadzanie konserwacji zwyczajnej podnośnika oraz kontaktowanie się z producentem w sprawie konserwacji nadzwyczajnej zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Na wszystkich etapach wykonywania prac przy podnośniku (normalna obsługa, instalacja, awaria, czyszczenie, konserwacja, demontaż), należy zawsze korzystać z odpowiednich ŚOI (środków ochrony indywidualnej): rękawic, obuwia ochronnego, odpowiedniej odzieży.
- Przenośnik nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych; mogą one korzystać z niego wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej, która przeczytała i w pełni zrozumiała całość niniejszej instrukcji.
- Dzieci pod żadnym pozorem nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie wolno korzystać z przenośnika, jeśli jest się boso lub w nieodpowiednim obuwiu (klapki, sandały itp.).

Uwagi: Przenośnik **NIE** został zaprojektowany i zbudowany w taki sposób, aby jednocześnie mogła z niego korzystać więcej niż jedna osoba, szczególnie na etapie ruchu podnośnika. Z tego powodu zaleca się, aby w pobliżu podnośnika przebywała tylko jedna osoba.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKÓW

- Zalecana jest najwyższa ostrożność, dbanie o to, by zawsze skupiać się na wykonywanych czynnościach. Nie korzystać z podnośnika, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, napojów alkoholowych lub leków.
- **Zachowywać zawsze najwyższą ostrożność podczas obsługi podnośnika, aby uniknąć możliwych poważnych obrażeń.**
- Zadbaj o to, aby obsługiwać podnośnik stojąc w bezpiecznej pozycji, zachowując cały czas równowagę. Bezpieczna pozycja robocza i odpowiednia postawa ciała pozwalają na lepszą kontrolę wszelkich nieprzewidzianych zdarzeń podczas pracy.

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE PODNOŚNIKA

Zagrożenia związane z użytkowaniem podnośnika wynikają z:

Ruchomych części mechanicznych (tj. wszystkich części tworzących podnośnik, z którymi wiąże się ryzyko przytraśnięcia lub nieoczekiwanego ruchu niektórych części).

Operacjami podnoszenia ciężarów (z towarzyszącym ryzykiem upadku lub utraty stabilności podnoszonego ładunku).

Zatem:

-  **NIE USUWAĆ ZAINSTALOWANYCH OSŁON ANI URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH, NIE LUZOWAĆ ŚRUB MOCUJĄCYCH** (docisnąć sprężynowy, dźwignie blokujące, pokręta zaciskowe, dźwignia zwalnająca hamulec).
-  **NIE NAPRAWIAĆ ANI NIE REGULOWAĆ CZĘŚCI PODNOŚNIKA PODCZAS PRACY** (w czasie podnoszenia/opuszczania lub w czasie serwisowania roweru).
-  **PODNOŚNIK JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO PODNOSZENIA ROWERÓW, NIE WOLNO WCHODZIĆ NA PODNOŚNIK ANI UŻYWAĆ GO DO PODNOSZENIA LUDZI LUB ZWIERZĄT.**
-  **NIE PRZEKRACZAĆ MAKSYMALNEGO OBCIĄŻENIA PRZEWIDZIANEGO DLA PODNOŚNIKA.**

Poniżej przedstawiono symbole odnoszące się do wyżej wymienionych zakazów, zagrożeń i zaleceń, umieszczone również na podnośniku.

	NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŻDZENIA STÓP
	ZAKAZ WSPINANIA SIĘ
	UDŹWIG MAKSYMALNY
 ATTENZIONE! STED AZIONATO DA MOLTA	NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE ZE SPRĘŻYNĄ W CENTRALNYM ZESPOLE TELESKOPOWYM. PODCZAS PRACY UWAŻAĆ, ABY TWARZ ZNAJDOWAŁA SIĘ W ODLEGŁOŚCI BEZPIECZEŃSTWA OD URZĄDZENIA

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ, JAKIE NALEŻY STOSOWAĆ PODCZAS UŻYTKOWANIA PODNOŚNIKA

! Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała i/lub chorobę.

	ZAWSZE UŻYWAĆ OBUWIA OCHRONNEGO Z NOSKIEM OCHRONNYM
	ZAWSZE UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH Z ODPOWIEDNIĄ OCHRONĄ MECHANICZNĄ
	PODCZAS WYKONYWANIA PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY ZAWSZE NOSIĆ OKULARY OCHRONNE

! Opisane powyżej środki ochrony indywidualnej odnoszą się do korzystania z podnośnika w normalnych warunkach pracy. Jeśli w wyniku szczegółowej analizy zostaną wykryte sytuacje szczególnego ryzyka, należy uzupełnić powyższe środki w sposób określony w dokumencie oceny ryzyka i zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy.

JAK KORZYSTAĆ Z PODNOŚNIKA

Montaż

- Upewnić się, że obszar przed rampą załadunku rowerów jest wolny od przeszkód, które mogłyby utrudniać/ograniczać ruch.
- Upewnić się, że ściany i sufit (lub jakiegokolwiek zawieszone na nich przedmioty, np. lampy lub inny sprzęt) nie kolidują w żaden sposób z rowerem ani białem roboczym podczas ruchu podnośnika.
- Upewnić się, że podłoga nie jest pokryta wodą ani innymi płynami, które mogłyby uczynić miejsce pracy śliskim.

Wskazane czynności kontrolne należy wykonać przed każdym użyciem podnośnika.

PODCZAS PRACY Z URZĄDZENIEM:

- Nie modyfikować, nie naruszać ani nie obchodzić systemów bezpieczeństwa zamontowanych na podnośniku (DOCISKACZ SPRĘŻYNOWY, DŹWIGNIE BLOKUJĄCE, POKRĘTŁA ZACISKOWE, DŹWIGNIA ZWALNIANIA HAMULCA).
- W przypadku wystąpienia anomalii podczas pracy podnośnika (odbiegające od normy dźwięki, nieprawidłowe działanie itp.) należy NATYCHMIAST PRZERWAĆ PRACĘ I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z BETA UTENSILI S.p.A.
- Podczas wszystkich etapów pracy należy ściśle przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

Podnośnik serwisowy składa się z korpusu głównego, utworzonego przez ramę główną oraz blat roboczy. Tych dwóch części NIE można przenosić oddzielnie.

Podnośnik należy przenosić ręcznie (przy pomocy drugiego operatora), a blat roboczy musi znajdować się w pozycji opuszczonej. Podczas przenoszenia urządzenia na blacie nie mogą znajdować się żadne przedmioty (rowery ani ramy).

Podczas przenoszenia zachować najwyższą ostrożność, aby uniknąć uderzeń, które mogłyby uszkodzić podnośnik, a tym samym negatywnie wpłynąć na jego sprawność i niezawodność.

Miejsce, w której zostaje podstawiony podnośnik, musi umożliwiać bezpieczną obsługę podczas normalnej eksploatacji, czyszczenia i prac konserwacyjnych.

Położenie montażowe stołu musi być takie, aby uniemożliwić obsługę osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.

INSTALACJA – PRZYGOTOWANIE DO ODDANIA DO UŻYTKU

Instalację stołu podnośnikowego może przeprowadzać wyłącznie personel, który przeczytał i w pełni zrozumiał całość niniejszej instrukcji.

Warunki środowiskowe

Podnośnik został zaprojektowany i zbudowany do pracy w pomieszczeniu zamkniętym, osłoniętym przed zewnętrznymi warunkami atmosferycznymi.

Mocowanie mechaniczne i regulacja stołu podnośnikowego

Przed rozpoczęciem użytkowania podnośnika upewnij się, że spoczywa on prawidłowo na podłodze poprzez regulację czterech nóg konstrukcji nośnej.

ZASADA DZIAŁANIA

Stół został zaprojektowany i wykonany w taki sposób, aby umożliwić jednemu operatorowi przymocowanie roweru do blatu roboczego, tak aby mógł on potem przemieszczać go w górę i w dół przy użyciu wyłącznie kończyn.

Przymocować rower używając co najmniej 2 z 3 dostępnych punktów mocowania:

- Przedni punkt mocowania (którego należy **ZAWSZE** użyć);
- Centralny teleskopowy punkt podparcia;
- Tylny punkt mocowania.

Przedni punkt mocowania musi zostać **ZAWSZE** użyty podczas mocowania roweru do stołu podnośnikowego. Po solidnym zamocowaniu roweru w przednim punkcie mocowania przy blacie roboczym w pozycji opuszczonej można przejść do uniesienia blatu roboczego. Po użyciu dźwigni zwalnającej hamulec, przyłożeniu do uchwytu siły skierowanej do góry i naciśnięciu pedału, blat roboczy podniesie się do żądanej pozycji i zablokuje się po zwolnieniu dźwigni hamulca. Teraz należy przymocować rower do co najmniej jednego z dwóch pozostałych punktów mocowania.

Centralny teleskopowy punkt podparcia i tylny teleskopowy punkt mocowania muszą być używane **ZAWSZE** w połączeniu z przednim punktem mocowania. Centralny wspornik teleskopowy i tylne mocowanie teleskopowe mogą zostać użyte z przednim mocowaniem oba równocześnie lub każdy z nich osobno. Mocowanie roweru **NIGDY** nie powinno odbywać się poprzez połączenie centralnego wspornika teleskopowego tylko z tylnym mocowaniem teleskopowym.

Po zakończeniu prac przy rowerze odpinamy go z tylnego i/lub środkowego mocowania, a następnie ustawiamy stół z powrotem w opuszczonym położeniu. W tym celu wystarczy użyć dźwigni zwalnającej hamulca i trzymając za uchwyt i naciskając pedał poprowadzić stół w dół aż do jego całkowitego opuszczenia. Dopiero teraz można całkowicie odpiąć rower i zdjąć go ze stołu.

Procedura prawidłowego użytkowania stołu została opisana w niniejszej instrukcji.

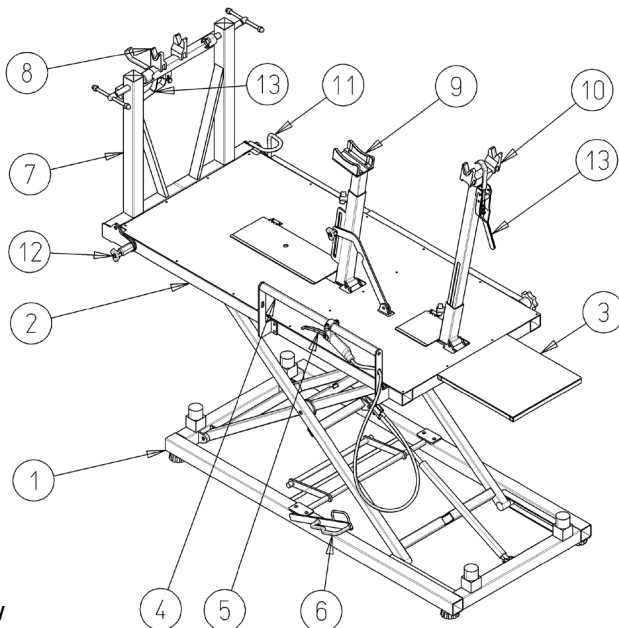
Podnośnik wymaga obecności jednego operatora podczas wszystkich etapów podnoszenia i opuszczania blatu roboczego oraz mocowania roweru.

OPIS STOŁU PODNOŚNIKOWEGO

Główne części składowe

Na poniższych rysunkach przedstawiono główne części składowe podnośnika:

- 1) Rama główna i system podnoszenia
- 2) Blat roboczy
- 3) Rampa do załadunku roweru
- 4) Uchwyt do podnoszenia
- 5) Dźwignia zwalnająca hamulec
- 6) Pedal podnoszenia
- 7) Przednia ramka mocująca
- 8) Poprzeczka do bezpośredniego mocowania widelca
- 9) Centralny zespół teleskopowy
- 10) Wspornik tylny
- 11) Wspornik do kierownicy
- 12) Dociskacz sprężynowy
- 13) Dźwignie blokujące



Rysunek 1: Śrutowany stół konserwacyjny

DANE TECHNICZNE

MAKSYMALNE DOPUSZCZALNE OBCIĄŻENIE	40 kg
MAKSYMALNY ROZSTAW OSI	1.300 MM
WYSOKOŚĆ BLATU ROBOCZEGO	Min. 200 mm – Max. 650 mm
DŁUGOŚĆ BLATU ROBOCZEGO	1.110 mm
SZEROKOŚĆ BLATU ROBOCZEGO	530 mm
TEMPERATURA UŻYTKOWANIA	- 30°C +80°C

ANOMALIE I USTERKI

W przypadku odiegającego od normy działania, nietypowych odgłosów i usterek, niezwłocznie skontaktować się z producentem w celu uzyskania porady lub zamówienia odpowiednich części zamiennych.

Pracownikom zajmującym się konserwacją zaleca się noszenie niezbędnych środków ochrony indywidualnej (rękawic, butów ochronnych, odpowiedniej odzieży i okularów/osłon ochronnych).

UTYLIZACJA I ZŁOMOWANIE

W przypadku złomowania podnośnika, jego części muszą zostać poddane utylizacji w różnicowany sposób, uwzględniający ich różny charakter, zgodnie z ustawą o utylizacji odpadów przemysłowych.

Urządzenie nie zawiera części, które można by sklasyfikować jako toksyczne i szkodliwe.



GWARANCJA

Urządzenie zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z normami obowiązującymi obecnie we Wspólnocie Europejskiej. Objęte jest gwarancją na okres 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku użytku nieprofesjonalnego.

Usterki spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi są usuwane, według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części.

Przeprowadzenie jednej lub kilku interwencji w okresie gwarancyjnym nie wpływa na długość okresu gwarancyjnego.

Wady spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku uderzeń i/lub upadków nie są objęte gwarancją.

Gwarancja traci ważność w przypadku wprowadzenia modyfikacji, ingerencji w przenośnik lub przesłania go do serwisu w stanie rozmontowanym.

Wyraźnie wyłącza się odpowiedzialność za obrażenia i/lub szkody materialne jakiegokolwiek rodzaju i/lub natury, bezpośrednie i/lub pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą pełną odpowiedzialność, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi mającymi zastosowanie postanowieniami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE wraz z poprawkami, a także z następującą normą:

- EN 12100:2010

Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

Data: 18/10/2022

HASZNÁLATI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KERÉKPÁREMELŐHEZ

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

Az eredetileg dokumentáció OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



FONTOS AZ EMELŐ HASZNÁLATA ELŐTT TELJESEN ELOLVASNI EZT AZ ÚTMUTATÓT. A BIZTONSÁGI SZABÁLYOK ÉS AZ ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA KOMOLY BALESETEKHEZ VEZETHET.

Gondosan őrizze meg a biztonsági utasításokat, és adja át a kezelő személyzetnek.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- Az emelő a következő használatra készült:

- Csak kerékpárok emelésére alkalmas a műszaki adattáblázatban megadott maximális teherbírásig.

- A következő műveletek nem megengedettek:

- A kézikönyvben leírtaktól eltérő használat
- Az ebben a kézikönyvben leírtaktól eltérő üzemmódok és eljárások
- Egyik alkatrész sem módosítható
- Kerékpárok emelése emberekkel a nyeregben
- Motorkerékpárok javítása és karbantartása
- Magasabb tengelytávú kerékpárok rögzítése a műszaki adattáblázat szerint
- Tandemek rögzítése és karbantartása
- Triciklik rögzítése
- Teherkerékpárok rögzítése
- A padot tervezett használatától eltérő kerékpárokkal használni
- Emberek vagy állatok emelése
- Kerékpáron kívüli tárgyak emelése

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból eredő meghibásodásokért, károkért vagy sérülésekért.

- Engedélyezett használati feltételek:

A padot úgy tervezték és építették, hogy egyetlen kezelő rögzíthesse a kerékpárt a munkafelülethez, és ezt követően a végtagokkal mozgathassa, hogy aztán karbantartást végezhesen a kerékpáron.

A munkapad helyes használatának eljárását és az elfogadható működési paramétereket ez a kézikönyv írja le.

A padra rögzíthető kerékpárok mérete tegye lehetővé a padra rögzítést, legyen az hagyományos kerékpár és pedálra segítéses (e-bike). A kerékpárok tengelytávja nem haladhatja meg a 1300 mm-t. A pad a váz egyedüli rögzítését is lehetővé teszi.

MUNKAHELYI BIZTONSÁG

A maximális üzembiztonság érdekében a BETA UTENSILI S.p.A. körültekintően választotta meg a pad felépítéséhez felhasználandó anyagokat és alkatrészeket. A munkapad jó teljesítménye az idő múlásával a helyes használatról és a megfelelő megelőző karbantartástól is függ, a jelen kézikönyv utasításai szerint.

Ne feledje, hogy:

- A padot nem szabad használni vagy azon munkát végezni, kivéve, ha ezt a kézikönyvet figyelmesen elolvasta és minden részét teljesen megértette.
- Tilos a padot manipulálni, megváltoztatni vagy módosítani, akár részlegesen is.
- Tilos a padot olyan körülmények között vagy olyan célokra használni, amelyek nem szerepelnek ebben a kézikönyvben.
- A padon elhelyezett, biztonsági figyelmeztetéseket nem szabad eltávolítani, letakarni vagy megrongálni.
- A felhasználó felelőssége a munkapad tisztítása és szokásos karbantartása, valamint rendkívüli karbantartás esetén a kapcsolatfelvétel a gyártóval a jelen kézikönyv előírásai szerint.

- Minden olyan fázisban, amelyben a padon végzett munkára van szükség (normál üzem, szerelés, vészhelyzet, tisztítás, karbantartás, szétszerelés), tanácsos mindig a megfelelő egyéni védőeszközt viselni. (egyéni védőeszközök): kesztyű, védőcipő, megfelelő ruházat.
- A padot nem arra tervezték, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is) használják; a használat csak és kizárólag olyan felnőtt felügyelete mellett engedélyezett, aki elolvasta és teljes mértékben megértette ezt a kézikönyvet annak minden részében.
- A gyermekek soha ne játszanak a készülékkel.
- Ne dolgozzon a padon mezítláb vagy nem megfelelő lábbelivel (papucs, szandál stb.)

Jól jegyezze meg: A padot NEM úgy tervezték és építették, hogy egyszerre több személy használja, különösen a pad mozgásakor. Ezért csak egy személy jelenléte javasolt a pad közelében.

JELZÉS A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGÁÉRT

- Javasolt maximális odafigyelés, ügyelve arra, hogy mindig a saját cselekedeteire összpontosítson. Ne használja a liftet, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholos ital vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- **Mindig a lehető legnagyobb figyelmet fordítsa a felvonó használatához tervezett tevékenységek során, hogy elkerülje az esetleges súlyos sérüléseket.**
- Ügyeljen arra, hogy a felvonó használatához szükséges műveleteket biztonságos helyzetben, egyensúlyban tartva hajtsa végre. A biztonságos munkavégzés és a megfelelő testtartás lehetővé teszi, hogy a tevékenység során minden előre nem látható eseményt jobban tudjon kezelni.

AZ EMELŐ GONDOS HASZNÁLATA

A pad használatával kapcsolatos kockázatok a következők:

Mozgó mechanikus alkatrészek (azaz a munkapadot alkotó összes alkatrész, amely egyes részek becsipődésének vagy váratlan elmozdulásának veszélyével jár).

Súly emelési műveletek (az emelendő súly leesésének vagy stabilításának elvesztésével).

Eszerint:

-  **NE TÁVOLÍTSA EL AZ ELŐÍRT VÉDELEMEKET ÉS BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEKET, ÉS NE LAZÍTSA MEG A RÖGZÍTŐ CSAVAROKAT** (rugónyomó, rögzítőkarok, szorítógombok, fékkioldó kar).
-  **NE JAVÍTSA MEG ÉS/VAGY NE ÁLLÍTSA BE A PAD ALKATRÉSZEIT MŰKÖDÉSI FÁZISBAN** (kezelési fázis vagy kerékpárkarbantartási fázis).
-  **A PAD KIZÁRÓLAG KERÉKPÁREMELÉSRE TERVEZETT, NE LÉPJEN A PADRA ÉS NE HASZNÁLJA EMBEREK VAGY ÁLLATOK EMELÉSÉRE.**
-  **NE LÉPJE TÚL A PAD MAXIMÁLIS TERHELÉSÉT.**

Az alábbiakban a fent említett tilalmakra, veszélyekre és előírásokra vonatkozó szimbólumok láthatók, amelyek szintén láthatók a padon.

	LÁBZÚZÓDÁS VESZÉLY
	TILOS FELLÉPNI
	MAXIMÁLIS TEHERBÍRÁS
 ATTENZIONE! STILO AZIONATO DA MOLLA	VESZÉLY A KÖZPONTI TELESZKÓPIKUS EGYSÉG RUGÓJÁVAL KAPCSOLATBAN. MŰKÖDÉS KÖZBEN JAVASOLT AZ ARC BIZTONSÁGOS TÁVOLTARTÁSA

AZ EMEŐ HASZNÁLATA ALATT ELŐÍRT SZEMÉLYI VÉDŐESZKÖZÖK

 A következő figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása testi sérülést és/vagy betegséget okozhat.

	MINDIG HASZNÁLJ BIZTONSÁGI LÁBBELIT, LÁBRUJJVÉDELEMMEL
	MINDIG HASZNÁLJON MEGFELEŐ MECHANIKAI VÉDELMI VÉDŐKESZTYŰT

 A fent felsorolt egyéni védőeszközök a felvonó normál munkakörnyezetben használatára vonatkoznak. Ha konkrét vizsgálatokat követően különleges kockázati helyzetek merülnek fel, akkor azokat a kockázátértékelési dokumentumban foglaltak szerint és a munkahelyi biztonságra vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően integrálni kell.

	MINDIG VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉG VÉGZÉSE ESETÉN
--	---

AZ EMEŐ HASZNÁLATA

Szerelés

- Győződjön meg arról, hogy a kerékpárrakodó rámpa előtti terület mentes a mozgást akadályozó/korlátozó akadályoktól.
- Ügyeljen arra, hogy a falak és a mennyezet (vagy a rajtuk lógó tárgyak, például lámpák vagy egyéb felszerelések) semmilyen módon ne zavarják a kerékpárt vagy a munkafelületet a kezelési fázisokban.
- Ügyeljen arra, hogy a padlót ne takarja el víz vagy más folyadék, amely csúszóssá teheti a munkahelyet.

A jelzett ellenőrzési műveleteket a munkapad minden egyes használata előtt el kell végezni.

MUNKAVÉGZÉS KÖZBEN:

- Ne módosítsa, ne változtassa meg és/vagy zárja ki a padra szerelt biztonsági rendszereket (RUGÓNYOMÁS, RÖGZÍTŐKAROK, ZÁRÓGOMBOK, FÉKKIOLDÓ KÁR).
- Ha a padon működés közben rendellenességet észlel (rendellenes zajok, üzemzavarok...), AZONNAL ÁLLTSA LE A MUNKÁT, ÉS LÉPJEN KAPCSOLATBA A BETÁ UTENSILI S.p.A. céggel
- Minden munkafázisban szigorúan tartsa be a jelen kézikönyv utasításait.

SZÁLLÍTÁS ÉS KEZELÉS

A karbantartó pad egy fő testből áll, amelyet az alaperet és egy munkafelület alkot. A két rész NEM kezelhető külön.

A padot mozgassa kézzel (egy második kezelő segítségével), alacsony munkalappal. Kezelés közben ügyeljen a tiszta munkafelületre (kerékpárok és vázák nélkül).

Kezelés közben a lehető legnagyobb figyelmet fordítsa arra, hogy elkerülje az ütéseket, amelyek károsíthatják a padot, és ezáltal veszélyeztethetik a működését és megbízhatóságát.

A padot úgy helyezze el, hogy normál működés közben, tisztítási és karbantartási műveletek során biztonságosan működhessen. A munkapadot úgy szerelje fel, hogy ne dolgozhassanak rajta olyan személyek, akik nem olvasták el ezt a kézikönyvet.

TELEPÍTÉS - ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

A padot csak olyan személy telepítheti, aki elolvasta és teljes mértékben megértette a kézikönyv minden részét.

Környezeti feltételek

A padot úgy tervezték és építették, hogy zárt környezetben, külső légköri hatásoktól védve működjön.

Mechanikus rögzítés és pad beállítás

A munkapad használatba vétele előtt a tartószerkezet négy támasztó lábának beállításával győződjön meg arról, hogy teljesen a padlón fekszik.

MŰKÖDÉSI ELV

A padot úgy tervezték és építették, hogy egyetlen kezelő szilárdan rögzítse a kerékpárt a munkafelülethez, és ezt követően a végtagjaival mozgathassa.

Rögzítse a kerékpárt a rendelkezésre álló három különböző rögzítési pont közül legalább kettővel:

- Elülső rögzítési pont; (MINDIG használja);
- Központi teleszkópos támaszpont;
- Hátsó rögzítési pont.

Használja **MINDIG** az elülső rögzítési pontot a kerékpár padhoz rögzítéséhez. Miután a kerékpárt szilárdan rögzítette az elülső rögzítési ponthoz úgy, hogy a munkalap alacsony helyzetben van, folytassa a munkalap felemelésével. A dugattyús fék kioldó karjának aktiválásával, a fogantyúra felfelé ható erővel és a támasztópédál működtetésével a munkaasztal a kívánt helyzetbe emelkedik, és a fékkar elengedésekor lezár. Most folytassa a kerékpár rögzítését a másik két rögzítési pont közül legalább az egyikhez.

A központi teleszkópos támaszpontot és a hátsó teleszkópos rögzítési pontot **MINDIG** az elülső rögzítési ponttal együtt kell használni. A központi teleszkópos támasztékot és a hátsó teleszkópos rögzítést együtt vagy külön-külön kell kombinálni az elülső rögzítéssel. A kerékpárt **SOHA** nem szabad úgy rögzíteni, hogy a központi teleszkópos támasztékot csak a hátsó teleszkópos rögzítéssel kombinálja.

Miután befejezte a munkát a kerékpáron, oldja ki a hátsó és/vagy központi rögzítésből, majd állítsa vissza a padot az alsó helyzetbe. Ehhez egyszerűen nyomja meg a dugattyús fékkioldó kart, és a fogantyúra és a támasztópédálra hatva kísérelje végig a padot, amíg teljesen le nem süllyed. Csak most engedheti le teljesen és veheti le a padról a kerékpárt.

A pad helyes használatának eljárását ez a kézikönyv írja le.

A munkapad működéséhez egyetlen kezelő jelenléte szükséges a munkafelület mozgásának és a kerékpár rögzítésének minden fázisában.

A KARBANTARTÓ PAD LEÍRÁSA

Fő összetevők

A következő ábrákon láthatók a karbantartó pad fő részei:

1) Alapkeret és emelőrendszer

2) Munkalap

3) Kerékpár rámpa

4) Emelő fogantyú

5) Dugattyús fék kioldó kar

6) Támasztópédál tartópédál

7) Elülső rögzítő keret

8) Keresztrúd a villa közvetlen rögzítéséhez

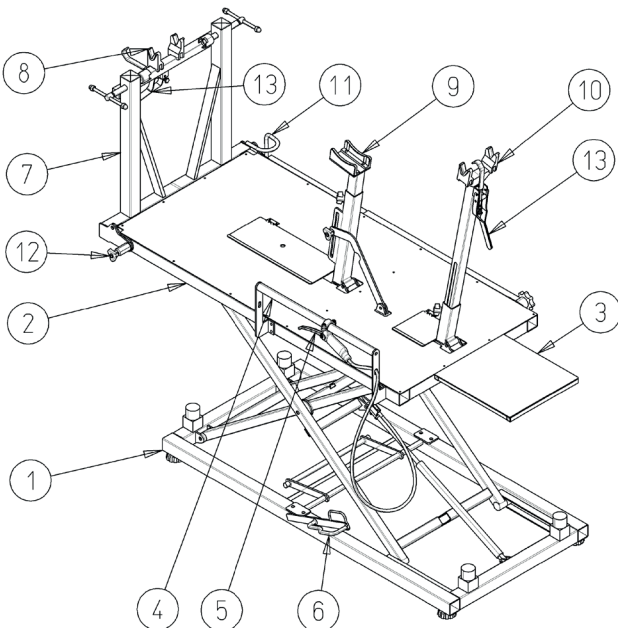
9) Központi teleszkópos egység

10) Hátsó betét

11) Kormánytartó

12) Rugós prés

13) Zárókarok



1. ábra: Sörétes karbantartó pad

MŰSZAKI ADATOK

MAXIMÁLIS ALKALMAZHATÓ TERHELÉS	40 kg
MAXIMÁLIS KERÉKKÖZÉP	1.300 MM
MUNKALAP MAGASSÁG	Min. 200 mm – Max. 650 mm
MUNKALAP HOSSZ	1.110 mm
MUNKALAP SZÉLESSÉG	530 mm
HASZNÁLATI HŐMÉRSÉKLET	- 30°C +80°C

RENDELLENESSÉGEK ÉS HIBÁK

A munkapad rendellenes viselkedése, meghibásodása és rendellenes zaja esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a gyártóval információért, vagy kérjen megfelelő alkatrészeket.

A karbantartásért felelős műszaki személyzetnek ajánlott a szükséges egyéni védőeszköz (kesztyű, védőcipő, megfelelő ruházat és védőszemüveg/védőernyő) használata.

ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS SELEJTETÉS

A pad leselejtezése esetén az alkatrészeket differenciáltan ártalmatlanítsa, figyelembe véve eltérő jellegüket az ipari hulladékok ártalmatlanításáról szóló törvény előírásai szerint.

Nincsenek mérgező-káros termékek közé sorolható komponensek.



GARANCIA

Ezt a berendezést az Európai Közösségben jelenleg hatályos szabványok szerint gyártották és tesztelték. Professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónapos garancia vonatkozik rá.

Az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákat saját belátásunk szerint a hibás alkatrészek helyreállításával vagy cseréjével javítjuk.

A jótállási idő alatt egy vagy több beavatkozás elvégzése nem változtatja meg a lejáratí idejét.

A kopásból, helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, valamint ütésből és/vagy lezuhanásból eredő meghibásodásokra nem terjed ki a garancia.

A garancia érvényét veszti, ha módosításokat hajtanak végre, ha az emelőt módosítják, vagy szétszerelve küldik be.

A közvetlen vagy közvetett személyi sérülések és/vagy anyagi károkért semmilyen mértékben nem vállalunk felelősséget.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a leírt termék megfelel a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv és a módosításai vonatkozó előírásainak, valamint a következő jogszabályoknak:

- EN 12100:2010

A műszaki specifikáció a következő címen kérhető:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

Dátum: 18/10/2022

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ΙΤΑΛΙΑ

Τεκμηρίωση αρχικά γραμμένη στα ΙΤΑΛΙΚΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό του χρήστη.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Το ανυψωτικό προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- Κατάλληλο μόνο για ανύψωση ποδηλάτων μέχρι τη μέγιστη ικανότητα φορτίου που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.

- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες ενέργειες:

- Για χρήσεις διαφορετικές από αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Με τρόπους και διαδικασίες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Με οποιοδήποτε από τα μέρη του παραπονημένο
- Για ανύψωση ποδηλάτων με άτομα επάνω σε αυτά
- Για στερέωση και συντήρηση μοτοσυκλετών
- Για τη στερέωση ποδηλάτων με μεγαλύτερο μεταξόνιο όπως υποδεικνύεται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων
- Για τη στερέωση και τη συντήρηση διπλών ποδηλάτων
- Για στερέωση τρίκυκλων
- Για στερέωση ποδηλάτων φορτίου
- Για ποδήλατα διαφορετικά από αυτά για τα οποία έχει σχεδιαστεί αυτός ο πάγκος
- Για ανύψωση ανθρώπων ή ζώων
- Για ανύψωση αντικειμένων εκτός από ποδήλατα

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν βλάβες, ζημιές ή τραυματισμούς που σχετίζονται με χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

- Επιτρεπόμενες συνθήκες χρήσης:

Ο πάγκος σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για να επιτρέπει σε έναν μόνο χειριστή να στερεώνει ένα ποδήλατο στην επιφάνεια εργασίας και στη συνέχεια να μπορεί να το μετακινεί μόνο με τη χρήση των άκρων, προκειμένου στη συνέχεια να πραγματοποιεί συντήρηση στο ποδήλατο.

Η διαδικασία για τη σωστή χρήση του πάγκου και οι αποδεκτές παράμετροι λειτουργίας περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τα ποδήλατα που μπορούν να στερεωθούν στον πάγκο πρέπει να έχουν διαστάσεις που να επιτρέπουν τη στερέωσή τους σε αυτόν, δηλαδή ποδήλατα μυν και με υποβοήθηση πεντάλ (e-bikes). Τα ποδήλατα πρέπει να έχουν μεταξόνιο που ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ 1.300 mm. Ο πάγκος επιτρέπει επίσης τη στερέωση μόνο του πλαισίου.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Προκειμένου να διασφαλιστεί η μέγιστη λειτουργική αξιοπιστία, η εταιρεία BETA UTENSILI SpA έχει επιλέξει προσεκτικά τα υλικά και τα εξαρτήματα που θα χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή του πάγκου. Η καλή απόδοση του πάγκου με την πάροδο του χρόνου εξαρτάται επίσης από τη σωστή χρήση και την επαρκή προληπτική συντήρηση, σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Να θυμάστε ότι:

- Ο πάγκος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να γίνεται επάνω του καμία εργασία, εάν δεν έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά και το έχετε κατανοήσει πλήρως σε όλα τα μέρη του.
- Απαγορεύεται η παραβίαση, παραποίηση ή τροποποίηση, έστω και μερικώς, του πάγκου.
- Απαγορεύεται η χρήση του πάγκου σε συνθήκες ή για χρήσεις διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Οι ετικέτες με ενδείξεις που τοποθετούνται στον πάγκο και εκτελούν λειτουργία ασφαλείας δεν πρέπει να αφαιρούνται, να καλύπτονται ή να καταστρέφονται.

- Είναι καθήκον του χρήστη να πραγματοποιεί τον καθαρισμό και τη συνήθη συντήρηση του πάγκου και να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για έκτακτη συντήρηση σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Σε όλες τις φάσεις στις οποίες είναι απαραίτητο να εργαστείτε στον πάγκο (κανονική λειτουργία, εγκατάσταση, έκτακτη ανάγκη, καθαρισμός, συντήρηση, αποσυναρμολόγηση), συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα ΜΑΠΙ. (Μέσα Ατομικής Προστασίας): γάντια, παπούτσια ασφαλείας, κατάλληλος ρουχισμός.
- Ο πάγκος δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, στα οποία η χρήση επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα που έχει διαβάσει και κατανοήσει πλήρως αυτό το εγχειρίδιο σε όλα τα μέρη του.
- Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να εργάζεστε στον πάγκο ξυπόλητοι ή να χρησιμοποιείτε ακατάλληλα υποδήματα (παντόφλες, σανδάλια κ.λπ.)

Σημείωση: Ο πάγκος ΔΕΝ έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να χρησιμοποιείται από περισσότερα από ένα άτομα τη φορά, ειδικά κατά τη μετακίνηση του πάγκου. Επομένως, συνιστάται να βρίσκεται μόνο ένα άτομο κοντά στον πάγκο.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνιστάται η μέγιστη προσοχή, φροντίζοντας να επικεντρώσετε πάντα στις δικές σας ενέργειες. Μην χρησιμοποιείτε το ανυψωτικό εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.
- **Να δίνετε πάντα τη μέγιστη προσοχή κατά τις δραστηριότητες που προβλέπονται για τη χρήση του ανυψωτικού για να αποφύγετε πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς.**
- Φροντίστε να πραγματοποιείτε τις εργασίες χρήσης του ανυψωτικού σε ασφαλή θέση, διατηρώντας την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Η ασφαλής θέση εργασίας και η κατάλληλη στάση του σώματος καθιστούν δυνατό τον καλύτερο έλεγχο τυχόν απρόβλεπτων συμβάντων κατά τη διάρκεια της δραστηριότητας.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟΥ

Οι κίνδυνοι που συνδέονται με τη χρήση του πάγκου οφείλονται σε:

Κινούμενα μηχανικά μέρη (δηλαδή όλα τα μέρη από τα οποία αποτελείται ο πάγκος τα οποία συνδέονται με κινδύνους τσιμπήματος ή απροσδόκητης κίνησης ορισμένων εξαρτημάτων).

Λειτουργίες ανύψωσης βαρών (με κίνδυνο πτώσης ή απώλειας σταθερότητας του βάρους που σηκώνεται).

Επομένως:

- ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΤΕ ΤΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΟΥΤΕ ΝΑ ΧΑΛΑΡΩΝΕΤΕ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ** (ελατηριωτός μηχανισμός ασφάλισης, μοχλοί ασφάλισης, χειροτροχοί σύσφιξης, μοχλός απελευθέρωσης φρένου).
- ΜΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΤΕ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΖΕΤΕ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** (φάση μετακίνησης ή φάση συντήρησης ποδηλάτου).
- Ο ΠΑΓΚΟΣ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ, ΜΗΝ ΑΝΕΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗ ΑΝΘΡΩΠΩΝ Ή ΖΩΩΝ.**
- ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΥ.**

Ακολουθούν τα σύμβολα που σχετίζονται με τις προαναφερθείσες απαγορεύσεις, κινδύνους και προδιαγραφές, που εμφανίζονται επίσης στον πάγκο.

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ ΠΟΔΙΩΝ
	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΑΝΑΒΑΣΗ
	ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΧΕΤΙΚΟΣ ΜΕ ΤΟ ΕΛΑΤΗΡΙΟ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΚΡΑΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ

ATTENZIONE! STED AZIONATO DA MOLTA

ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟΥ

 Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΜΥΤΗ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΜΕ ΕΠΑΡΚΗ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

 Τα επιμέρους μέσα προστασίας που αναφέρονται παραπάνω αναφέρονται στη χρήση του ανυψωτικού σε κανονικά περιβάλλοντα εργασίας. Όταν, μετά από ειδικές έρευνες, προκύπτουν ιδιαίτερες καταστάσεις κινδύνου, πρέπει να ενσωματώνονται, όπως προβλέπεται στο έγγραφο αξιολόγησης κινδύνων και σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς για την ασφάλεια στον χώρο εργασίας.



ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΑΝΥΨΩΤΙΚΟ

Συναρμολόγηση

- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή μπροστά από τη ράμπα φόρτωσης του ποδηλάτου είναι απαλλαγμένη από εμπόδια που θα μπορούσαν να εμποδίσουν/περιορίσουν τις κινήσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τοίχοι και η οροφή (ή τυχόν αντικείμενα που κρέμονται από αυτά, π.χ. λαμπτήρες ή άλλος εξοπλισμός) δεν παρεμβάλλονται με κανένα τρόπο στο ποδήλατο ή στην επιφάνεια εργασίας κατά τη διάρκεια των φάσεων μετακίνησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το πάτωμα δεν καλύπτεται με νερό ή άλλα υγρά που θα μπορούσαν να κάνουν τον χώρο εργασίας ολισθηρό.

Οι υποδεικνυόμενες λειτουργίες ελέγχου πρέπει να εκτελούνται πριν από κάθε χρήση του πάγκου.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ:

- Μην τροποποιείτε, παραβιάζετε ή/και αποκλείετε τα συστήματα ασφαλείας που είναι τοποθετημένα στον πάγκο (ΕΛΑΤΗΡΙΩΤΟΣ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ, ΜΟΧΛΟΙ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΧΕΙΡΟΤΡΟΧΟΙ ΣΥΣΦΙΞΗΣ, ΜΟΧΛΟΣ ΑΠΕΜΠΛΟΚΗΣ ΦΡΕΝΟΥ).
- Σε περίπτωση ανωμαλιών στον πάγκο κατά τη λειτουργία (ανώμαλοι θόρυβοι, δυσλειτουργίες...), ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΑΜΕΣΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΒΕΤΑ UTENSILI S.p.A.
- Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο σε όλες τις φάσεις εργασίας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Ο πάγκος συντήρησης αποτελείται από ένα κύριο σώμα, που σχηματίζεται από το πλαίσιο βάσης και μια επιφάνεια εργασίας. Τα δύο μέρη ΔΕΝ μπορούν να μετακινηθούν χωριστά.

Ο πάγκος πρέπει να μετακινείται με το χέρι (με τη βοήθεια δεύτερου χειριστή) και με τον πάγκο εργασίας στη χαμηλή θέση. Ο χειρισμός πρέπει να γίνεται με την επιφάνεια εργασίας καθαρή (χωρίς ποδήλατα ή πλάστια).

Κατά τη διάρκεια του χειρισμού, δώστε τη μέγιστη προσοχή για να αποφύγετε χτυπήματα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στον πάγκο και επομένως να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία και την αξιοπιστία του.

Η θέση στην οποία τοποθετείται ο πάγκος πρέπει να είναι τέτοια που να επιτρέπει την ασφαλή λειτουργία του κατά την κανονική λειτουργία, για εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Η θέση εγκατάστασης του πάγκου πρέπει να είναι τέτοια ώστε να μην επιτρέψει τη λειτουργία από το προσωπικό που δεν έχει διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο πάγκος πρέπει να τοποθετείται μόνο από προσωπικό που έχει διαβάσει και κατανοήσει πλήρως αυτό το εγχειρίδιο σε όλα τα μέρη του.

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Ο πάγκος έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να λειτουργεί σε κλειστό περιβάλλον, προστατευμένο από εξωτερικούς ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Μηχανική στερέωση και ρύθμιση πάγκου

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τον πάγκο, βεβαιωθείτε ότι ακουμπάτε στο πάτωμα ρυθμίζοντας τα τέσσερα πόδια στήριξης της δομής στήριξης.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο πάγκος σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για να επιτρέπει σε έναν μόνο χειριστή να στερεώνει σταθερά ένα ποδήλατο στην επιφάνεια εργασίας και στη συνέχεια να μπορεί να το μετακινεί με χρήση μόνο των άκρων.

Ασφαλίστε το ποδήλατο χρησιμοποιώντας τουλάχιστον 2 από τα 3 διαφορετικά σημεία στερέωσης που είναι διαθέσιμα:

- Μπροστινό σημείο στερέωσης, (να χρησιμοποιείται **PANTA**)
- Κεντρικό τηλεσκοπικό σημείο στήριξης
- Πίσω σημείο στερέωσης.

Το μπροστινό σημείο στερέωσης πρέπει **PANTA** να χρησιμοποιείται για τη στερέωση του ποδηλάτου στον πάγκο. Μόλις το ποδήλατο στερεωθεί καλά στο μπροστινό σημείο στερέωσης με τον πάγκο στη χαμηλή θέση, προχωρήστε με την ανύψωση του πάγκου εργασίας. Ενεργοποιώντας τον μοχλό απελευθέρωσης του φρένου εμβόλου, ασκώντας μια δύναμη προς τα πάνω στη λαβή και πατώντας το πεντάλ στήριξης, η επιφάνεια εργασίας θα ανέβει στην επιθυμητή θέση και θα κλειδώσει όταν απελευθερωθεί ο μοχλός του φρένου. Τώρα προχωρήστε στη στερέωση του ποδηλάτου σε τουλάχιστον ένα από τα άλλα δύο σημεία στερέωσης. Το κεντρικό τηλεσκοπικό σημείο στήριξης και το πίσω τηλεσκοπικό σημείο στερέωσης πρέπει **PANTA** να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το μπροστινό σημείο στερέωσης. Η κεντρική τηλεσκοπική στήριξη και η πίσω τηλεσκοπική στερέωση πρέπει να συνδυάζονται με την μπροστινή στερέωση μαζί ή μεμονωμένα. Το ποδήλατο δεν πρέπει **ΠΟΤΕ** να στερεώνεται συνδυάζοντας το κεντρικό τηλεσκοπικό στήριγμα μόνο με την πίσω τηλεσκοπική στερέωση.

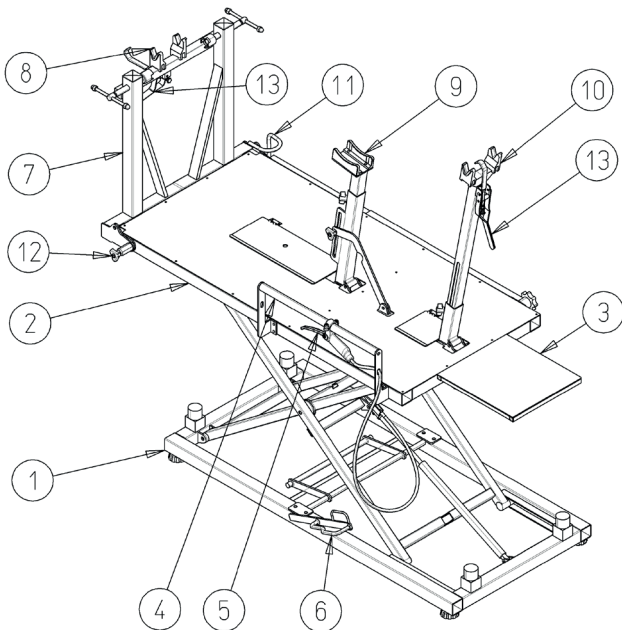
Μόλις ολοκληρωθεί η εργασία στο ποδήλατο, θα το απελευθερώσουμε από την πίσω στερέωση ή/και την κεντρική στερέωση και μετά θα επαναφέρουμε τον πάγκο στη χαμηλή θέση. Για να το κάνετε αυτό, απλώς ενεργοποιήστε τον μοχλό απελευθέρωσης του φρένου εμβόλου και πατώντας τη λαβή και το πεντάλ στήριξης, συνοδεύετε τον πάγκο μέχρι να χαμηλώσει τελείως. Μόνο τώρα θα είναι δυνατή η πλήρης απελευθέρωση του ποδηλάτου και η αφαίρεσή του από τον πάγκο. Η διαδικασία για τη σωστή χρήση του πάγκου περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Για τη λειτουργία του, ο πάγκος απαιτεί την παρουσία ενός μόνο χειριστή σε όλες τις φάσεις κίνησης της επιφάνειας εργασίας και για τη στερέωση του ποδηλάτου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Κύρια εξαρτήματα

Τα παρακάτω σχήματα δείχνουν τα κύρια μέρη που απαρτίζουν τον πάγκο συντήρησης:

- 1) Πλαίσιο βάσης και σύστημα ανύψωσης
- 2) Σχέδιο εργασίας
- 3) Ράμπα ανόδου ποδηλάτου
- 4) Λαβή ανύψωσης
- 5) Μοχλός απελευθέρωσης φρένου εμβόλου
- 6) Πεντάλ στήριξης ανύψωσης
- 7) Μπροστινό πλαίσιο στερέωσης
- 8) Τραβέρσα άμεσης στερέωσης του πιρουνιού
- 9) Κεντρικό τηλεσκοπικό συγκρότημα
- 10) Πίσω ένθετο
- 11) Στήριγμα τιμονιού
- 12) Ελατηριωτός μηχανισμός ασφάλισης
- 13) Μοχλοί ασφάλισης



Εικόνα 1: Πάγκος συντήρησης με βολή

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΜΕΓΙΣΤΟ ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟ ΦΟΡΤΙΟ	40 kg
ΜΕΓΙΣΤΟ ΜΕΤΑΞΟΝΙΟ ΤΡΟΧΩΝ	1.300 MM
ΥΨΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	Min. 200 mm – Max. 650 mm
ΜΗΚΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	1.110 mm
ΠΛΑΤΟΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	530 mm
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ	- 30°C +80°C

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΒΛΑΒΕΣ

Σε περίπτωση ανώμαλης συμπεριφοράς του πάγκου, δυσλειτουργιών και ανώμαλων θορύβων, είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε αμέσως με τον κατασκευαστή για πληροφορίες ή να ζητήσετε τα κατάλληλα ανταλλακτικά. Συνιστάται στο τεχνικό προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση να χρησιμοποιεί τα απαραίτητα ΜΑΠ (γάντια, παπούτσια ασφαλείας, κατάλληλο ρουχισμό και γυαλιά/προστατευτική μάσκα).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ/ΔΙΑΛΥΣΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης/διάλυσης του πάγκου, τα μέρη του πρέπει να απορρίπτονται με διαφοροποιημένο τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορετική φύση τους σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου για τη διάθεση των βιομηχανικών απορριμμάτων. Δεν υπάρχουν συστατικά που να ταξινομούνται μεταξύ τοξικών-επιβλαβών προϊόντων.



ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός κατασκευάζεται και δοκιμάζεται σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Καλύπτεται από εγγύηση για περίοδο 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση.

Οι βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή παραγωγής επισκευάζονται, με αποκατάσταση ή αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μίας ή περισσότερων επεμβάσεων κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης δεν αλλάζει την ημερομηνία λήξης της.

Ελαττώματα λόγω φθοράς, λανθασμένης ή ακατάλληλης χρήσης και θραύσης που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση ακυρώνεται όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το πνευματικό εργαλείο παραποιείται ή όταν αποστέλλεται στο σέρβις αποσυναρμολογημένο.

Αποκλείονται ρητά ζημιές που προκαλούνται σε άτομα ή/και πράγματα οποιουδήποτε είδους ή/και φύσης, άμεσες ή/και έμμεσες.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με πλήρη ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας Μηχανημάτων 2006/42/EK και των τροποποιήσεών της, καθώς και με την ακόλουθη νομοθεσία:

• EN 12100:2010

Ο Τεχνικός Φάκελος είναι διαθέσιμος στη διεύθυνση:

BETÀ UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ΙΤΑΛΙΑ

Ημερομηνία: 18/10/2022

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com